

Scotsman[®]

QUICK GUIDE

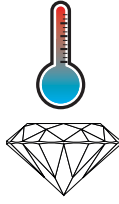
GOURMET ICE

AC | EC SERIES

MXG SERIES



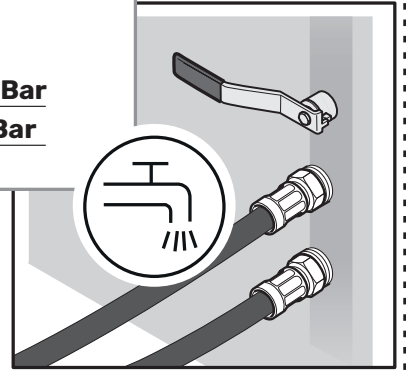
Specifiche acqua - Water specifications - Спецификации на водата - Vlastnosti vody - Specifikationer for vand - Wasserspezifikationen - Χαρακτηριστικά νερού - Especificaciones del agua - Vee spetsifikatsioonid - Vettä koskevat vaatimukset - Caractéristiques de l'eau - Sonraiochtaí uisce - Specifikacije vode - Vizra vonatkozó előírások - Vandens specifikacijos - Ūdens īpatnības - Specifikazzjonijiet tal-ilma - Specificaties water - Specyfikacje wody - Especificações água - Specificații privind apa - Характеристики воды - Charakteristiky vody - Podatki o vodi - Vattenspecifikationer - 水质规格 - مواصفات الماء



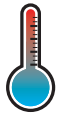
Max 38°C
Min 5°C

Max 18 °f | 10°dH
Min 7 °f | 4°dH
Min 100µ S/cm

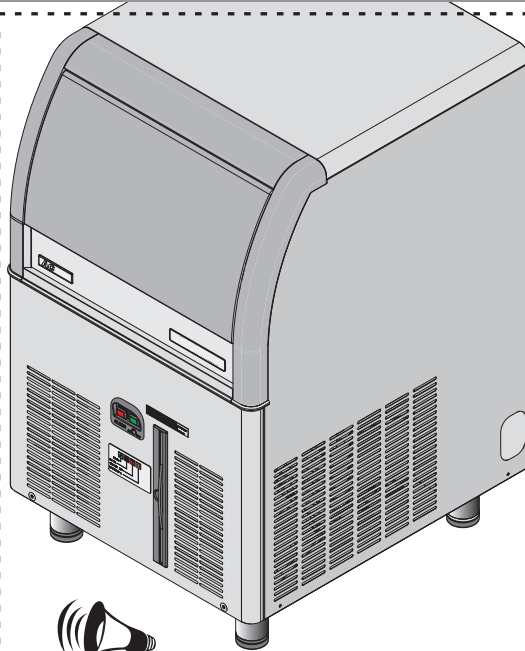
Max 5 Bar
Min 1 Bar



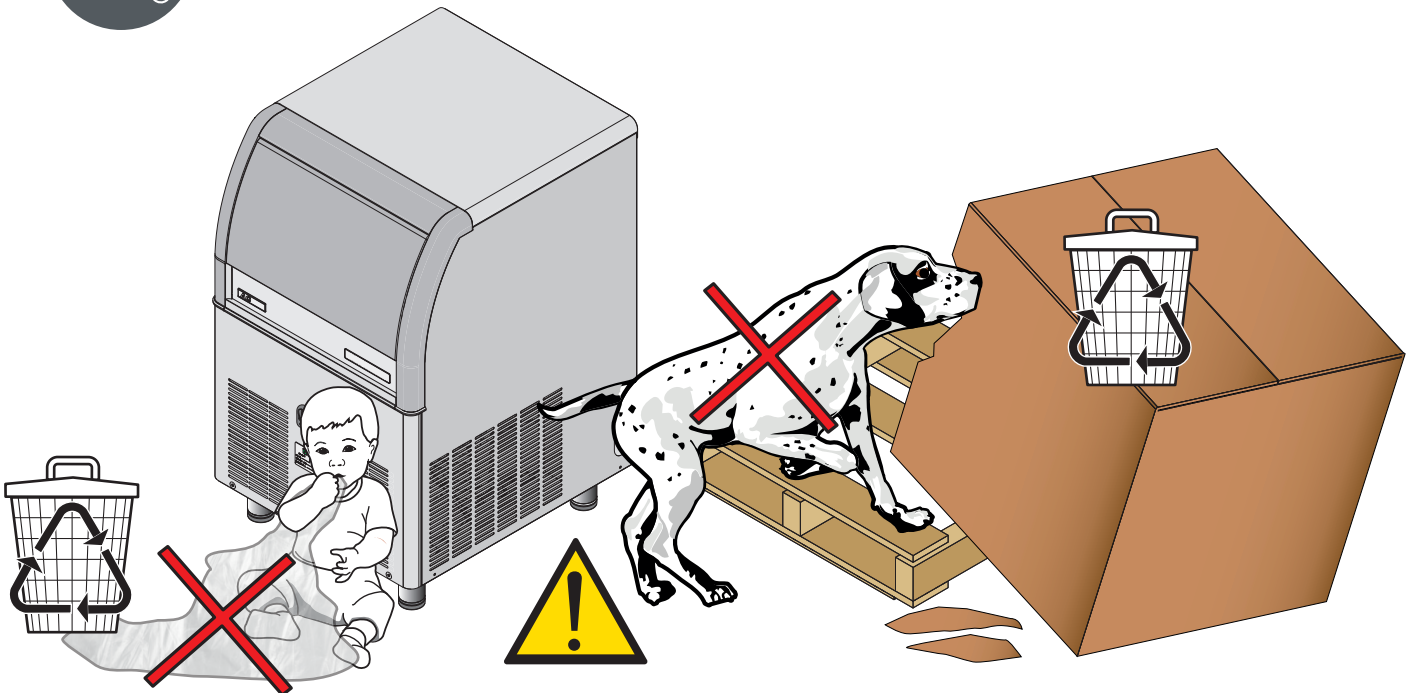
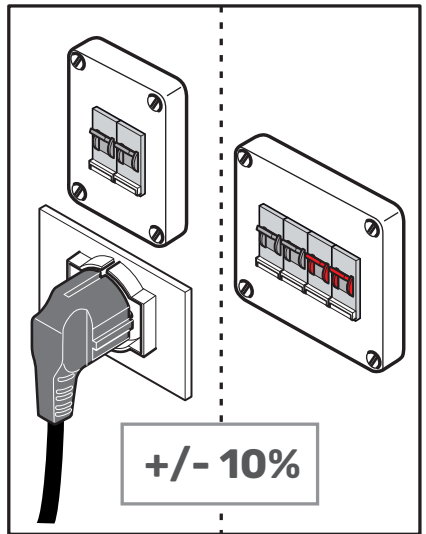
Specifiche ambiente - Environment specifications - Спецификации на околната среда - Vlastnosti prostředí - Specifikationer for omgivelserne - Umgebungsspezifikationen - Χαρακτηριστικά περιβάλλοντος - Especificaciones medioambientales - Keskkonna spetsifikatsioonid - Ympäristöä koskevat vaatimukset - Caractéristiques de l'environnement - Sonraiochtaí comhshaoil - Specifikacije ambijenta - Környezeti előírások - Aplinkos specifikacijos - Vides īpatnības - Specifikazzjonijiet tal-ambjent - Specificaties omgeving - Specyfikacje otoczenia - Especificações ambiente - Specificații privind mediul - Характеристики окружающей среды - Charakteristiky prostredia - Podatki o okolju - Mijjöspezifikationer - 环境规格 - مواصفات البيئة

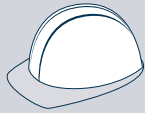
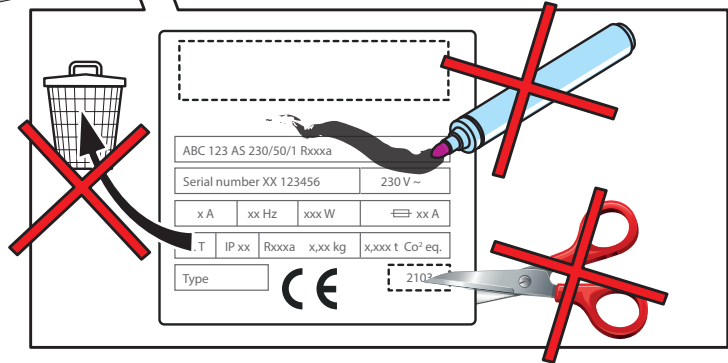
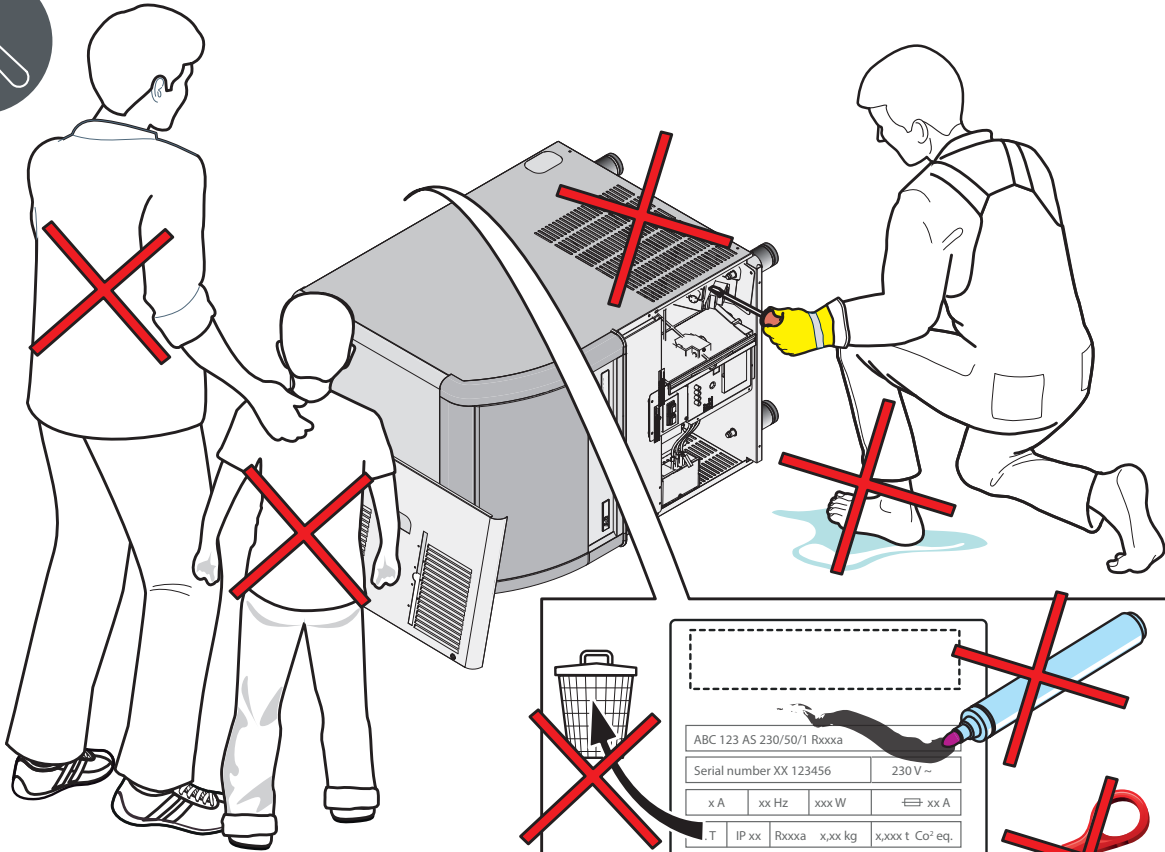


Max 43°C
Min 10°C



< 70 dB(A)

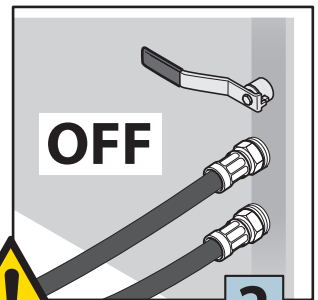




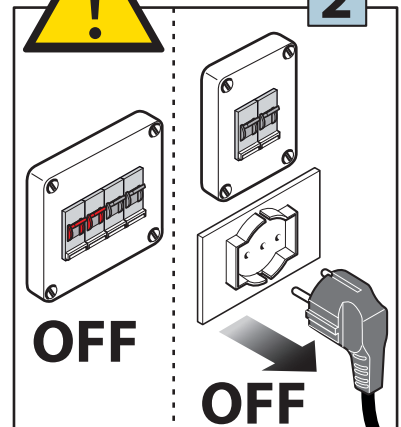
1

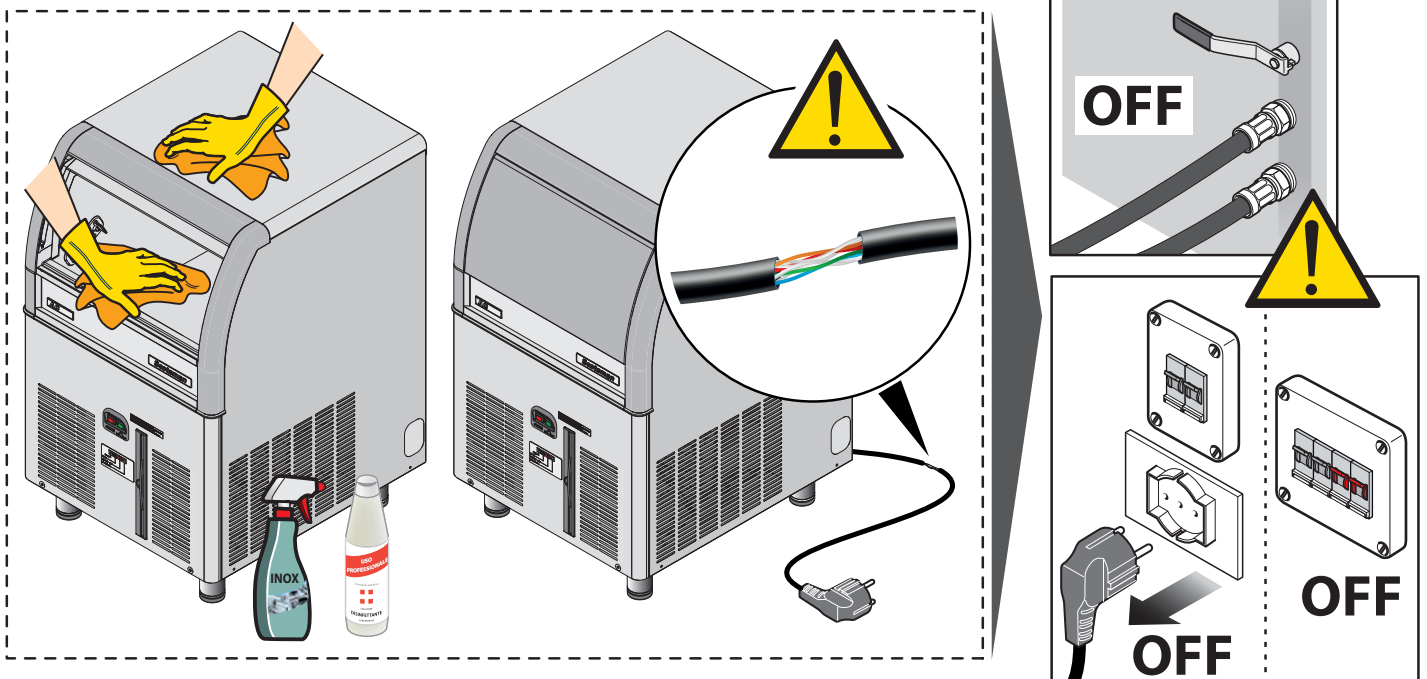
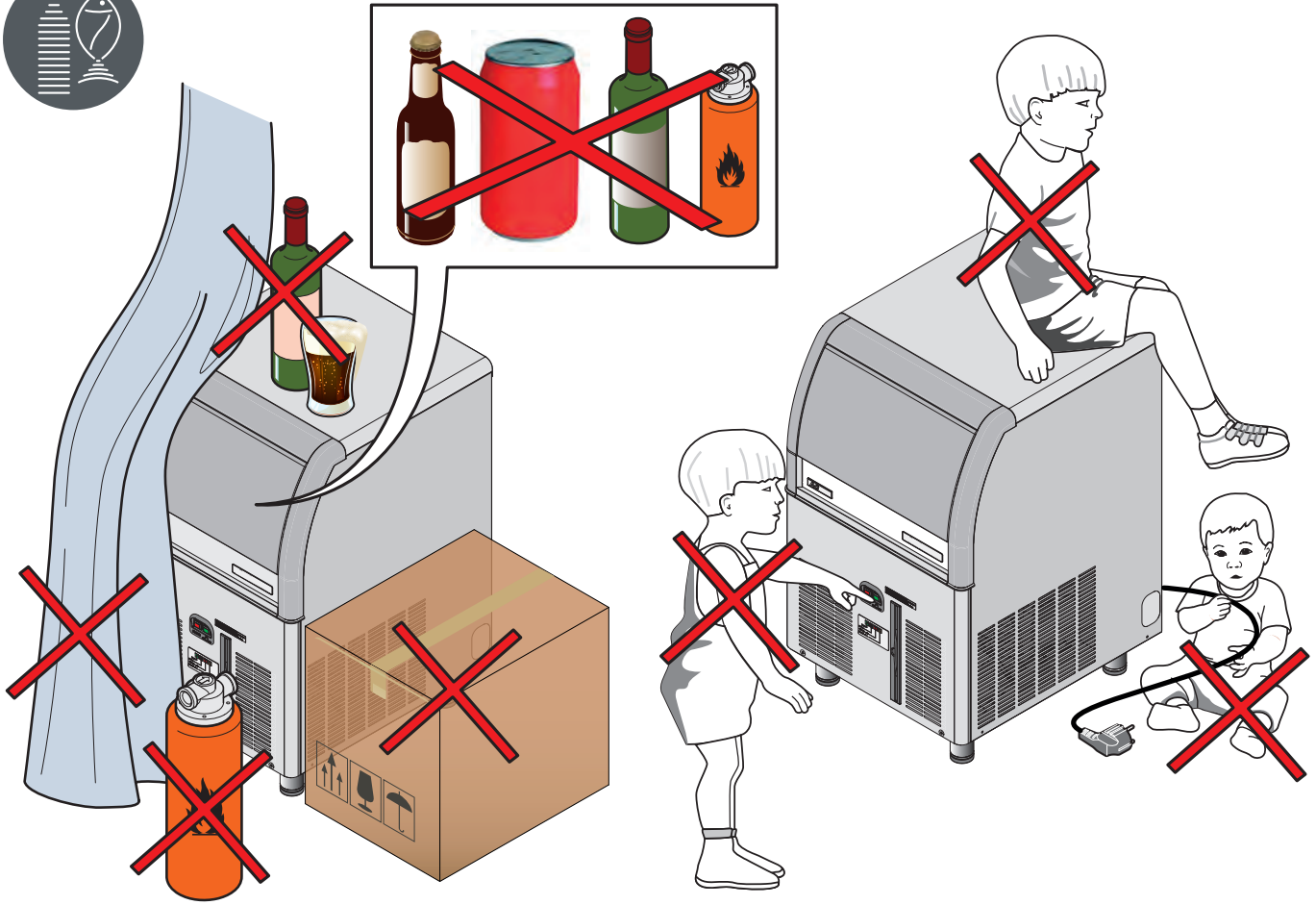


3

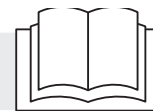


2





DA SIKKERHED



Forklaring til piktogrammerne



Angiver at forsigtighed er nødvendig, når der udføres en handling, som beskrives af et afsnit, der er afmærket af dette symbol. Desuden angiver symbolet, at operatøren nødvendigvis skal have fuld kendskab, for at undgå uønskede eller farlige konsekvenser



Angiver vigtige oplysninger, der skal læses og overholdes.



Angiver forskrifter vedrørende handlinger, der skal undgås.



Dette symbol, anbragt på apparatet eller i vejledningen identificerer områderne med fare af elektrisk art.



Angiver jordforbindelsen



Angiver, at det er nødvendigt at læse afsnittet, afmærket med dette symbol, før installation, brug og vedligeholdelse af produktet

Sikkerhedsanvisninger



Delvis eller total tilsidesættelse af disse anvisninger eller de efterfølgende forskrifter såvel som en ukorrekt installation, anvendelse, ordinær eller ekstraordinær vedligeholdelse eller forskellig fra eller i strid med beskrivelsen i vejledningen, manipulation eller modifikation af apparatet eller dele heraf (uden udtrykkelig autorisation), brug af uoriginale eller ikke-specifikke reservedele til modellen, uautoriserede indgreb:

- kan medføre skader, læsioner eller dødbringende ulykker;
- medfører garantibortfald
- reducerer eller kompromitterer apparatets kvalitets- og sikkerhedskarakteristika;
- fritager Fabrikanten for ethvert ansvar.



Det er strengt forbudt at manipulere eller demontere de anvendte sikkerhedsanordninger (beskyttelsesgitre, faremærkater, etc. ..). Fabrikanten fralægger sig ethvert ansvar, hvis de ovenstående anvisninger ikke overholdes. Hvis man ikke har forstået hele indholdet af denne vejledning, skal man kontakte den lokale grossist eller forhandler, før der indvirkes på apparatet.

FORUDSET BRUG OG KLASSIFIKATION

Dette apparat er en ismaskine og må udelukkende bruges til fremstilling af is terninger (ikke til opbevaring af flasker, dåser, etc. ..).



Apparatet er beregnet på husholdningsbrug

og lignende anvendelser såsom:

- køkkenfaciliteter til personalet i forretninger, på kontorer og andre arbejdsomgivelser;
- bondegård-turister og kunderne på hoteller, moteller og i andre typer af beboelsesomgivelser;
- bed and breakfast;
- cateringtjenester og lignende anvendelser, men ikke i detailhandlen.



GENERELLE ADVARSLER FOR INSTALLATION

Siderne med dette symbol henvender sig hovedsageligt til installatøren og til personale med ansvar for installation og vedligeholdelse, som skal læse disse sider opmærksomt igennem, før der gribes ind på apparatet.

⚠ Installationen skal udføres af autoriseret og specialiseret personale og i overensstemmelse med anvisningerne i denne vejledning. Personalet skal være passende oplært og instrueret i hvordan maskinens skal monteres og hvordan man griber ind på el- og kølesystemerne. Kunden må **ALDRIG** og af ingen årsag selv forsøge på at udføre de beskrevne handlinger i dette afsnit.

● Før installation:

- Kontrollér anlæggenes overensstemmelse med de gældende forskrifter i brugslandet og hvad anført på typeskiltet;
- kontrollér kendskabet til alle de gældende bestemmelser vedrørende sikkerhed og brandsikring i brugslandet;
- kontrollér at der allerede er blevet installeret en termomagnetisk fejlstrømsafbryder med høj følsomhed (30 mA), som det er obligatorisk at forbinde maskinen med, samt en stikontakt med jordforbindelse af den anvendte type i brugslandet.

⚠ I forbindelse med installation af maskinen skal de eksisterende vandforsyningsslanger **ALTID** skiftes ud med de ny, leveret med apparatet.

⚠ Apparatet skal forbindes til vandforsyningsnettet, for at kunne tage det nødvendige vand ind til at kunne fremstille isterningerne; dette vand skal være drikkevand.

⚠ Det elektriske anlæg skal have en let tilgængelig **termomagnetisk afbryder ON/OFF**, med passende sikringer (se typeskiltet)

og med en kontaktåbningsafstand, der sikrer komplet frakobling i overspændingsforhold af kategori III. Frakoblingsanordningerne skal være inkorporerede i forsyningsnettet i overensstemmelse med installationsreglerne. Denne afbryder er nødvendig, for at afskære den elektriske forsyning af maskinen, hvis den er forbundet direkte til en el-tavle eller hvis stikkontakten er anbragt på et svært tilgængeligt sted.

● Apparatet skal være nemt at flytte i forbindelse med eventuelle ekstraordinære vedligeholdelsesindgreb: Vær opmærksom på at eventuelt murarbejde efter installationen (f.eks. konstruktion af vægge, udskiftning af døre med andre og smallere, ombygninger, etc...) ikke må være til hindring for flytningen.

● Apparatene kan være udstyret med et forsyningskabel med eller uden stik. I sidstnævnte tilfælde skal monteringen af et egnet stik udføres af en faglært tekniker.

● Hvis apparatet har hjul, skal man under flytning passe på ikke at skubbe apparatet hårdt, for at undgå, at det vælter og tager skade. Vær desuden opmærksom på eventuelle ujævnheder på køreflader. Apparatet med hjul kan ikke nivelleres og man skal derfor sørge for, at støtteflader er fuldstændig vandret, plan og uden ujævnheder.



GENERELLE ADVARSLER FOR BRUG

Siderne med dette symbol henvender sig hovedsageligt til brugeren, som skal læse disse sider opmærksomt igennem, før apparatet tages i brug og inden der udføres ordinær vedligeholdelse (rengøring) herpå.

⚠ Dette apparat må kun anvendes af børn på 8 år og herover og af personer med nedsatte fysiske, sensoriske eller mentale evner eller med manglende erfaring og kendskab, hvis de er blevet behørigt instrueret og sikker brug af apparatet overvåges samt efter at have lært om de mulige farer forbundet med brugen heraf. Børn skal overvåges, for at være sikre på, at de ikke leger med apparatet.

⚠ Anbring aldrig genstande, som skaber dårlig ventilation, på og omkring apparatet. Vær især opmærksom på, at luftmundingerne på forsiden og/eller i siderne altid er fri for tilstopninger.

⚠ Hvis forsyningskablet skulle have taget skade, må det **UDELUKKENDE** udskiftes af **FAGLÆRT PERSONALE**, for at forebygge eventuelle risici.

⊘ Apparatet skal altid løftes, også over korte afstande. Det må **ALDRIG** skubbes eller trækkes.

⚠ GIV AGT: Brug aldrig elektriske anordninger

inde i applikationens beholder, med mindre disse er af en type, som anbefales af fabrikanten.

⚠ Opbevar aldrig eksplosionsfarlige stoffer, såsom aerosoldåser med drivmidler, i dette apparat.

⚠ Før der skal udføres nogen form for ordinær rengøring eller ekstraordinær vedligeholdelse, skal der slukkes for apparatets elektriske forsyning og for vandhanen; anvend egnede personlige værnemidler (f.eks. handsker, etc...).

● For at sikre de bedste brugs- og sikkerhedsforhold bør man, en eller to gange om året (eller efter de gældende nationale bestemmelser) henvende sig til grossisten eller den officielle lokale forhandler med henblik på at lade apparatet undergå en kontrol og en ekstraordinær vedligeholdelse (vask, afkalkning og desinficering af vandkredsløbet og udskiftning af XSafe lampen – om forudset).

Fabriksgarantien dækker ikke oxidering som skyldes installation i maritime omgivelser eller ved tilstedeværelse af saltvandsluft.

● Maskinens standsede tilstand, registreret igennem en visuel inspektion af samme, giver ikke garanti for at apparatet med sikkerhed er slukket. For at værne om sin egen sikkerhed, skal operatøren kontrollere, at maskinen ikke er spændingsførende, dvs. at stikket er blevet trukket ud af stikkontakten eller at hovedafbryderen på tavlen, som apparatet er forbundet med, står i positionen "OFF".

⊘ Giv agt! Installér aldrig på beholdere med et mindre areal end maskinens sokkel.

● Denne vejledning er en integrerende del af apparatet og skal følge det i hele dets levetid. Opbevar vejledningen med omhu, på et tørt og let tilgængeligt sted i apparatets nærhed til yderligere og fremtidig konsultation hver gang de forskellige operatører har brug herfor.

⊘ Til rengøring af enhver af komponenterne og af ethvert tilbehør må der IKKE bruges:

- slibende rengøringsmidler eller skurepulver;
- aggressive eller ætsende rengøringsmidler (f.eks. hydrogenchlorid/saltsyre eller svovlsyre, kaustisk soda, etc...). Giv agt! Brug heller ikke sådanne stoffer til rengøring af gulvet under apparatet;
- slibende eller spidse redskaber (f.eks. skrubbessvampe, skraber, stålbørster, etc...);
- vanddampstråler eller stråler under tryk.

SIKKERHEDSANVISNINGER FOR KØLEGAS

⚠ Propan er en yderst brandfarlige gasart.

● Apparatet indeholder fluorholdige drivhusgasser omfattet af Kyoto-protokollen i de anførte mængder på typeskiltet.

● GWP (det globale opvarmningspotentiale) for gasarten:

- HFC R404A er 3750;

- HFC R452A er 2140;
- HFC RE134A er 1430;
- R290 er 3.

● Systemet er hermetisk forsejlet.

SIKKERHEDSANVISNINGER FOR UV-LAMPER

Dette naturlige sanitære system, baseret på UV-lampen, er integreret internt i maskinen og sikrer absolut renhed og hygiejne:

- det behandler luften med ozonteknologi i ismaskinens fødevareområde;
- det holder ismaskinen og beholderen ren og reducerer skimmel, virus og andre mikroorganismer;
- det er fuldstændigt automatiseret og uden kemiske stoffer.

⚠ Denne maskine indeholder et apparat, som udsender UV og danner O₃ opløst i luften. I visse tilfælde og hvis den ikke behandles korrekt, kan O₃ skabe sundhedsrisiko for mennesker. Apparatet XSafe er udviklet til at producere O₃ under de lovfastsatte grænser, når det installeres, anvendes og vedligeholdes korrekt.

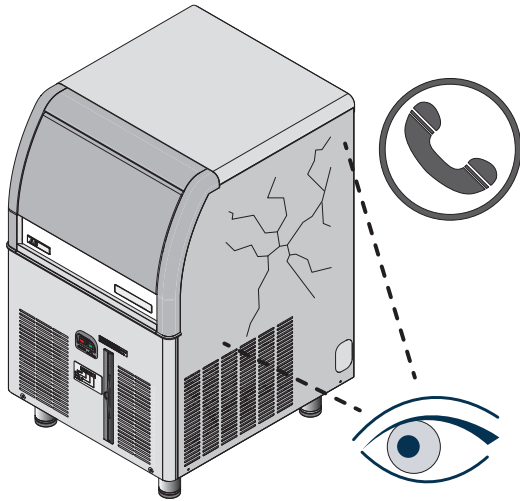
⚠ Ukorrekt brug af apparatet eller beskadigelse af beholderen kan medføre udslip af farlige UV-stråler. UV-strålerne kan, selv i små dosis, forårsage øjen- og hudskader. Tydeligvis beskadigede apparater må ikke bruges.

⚠ Dette system kræver et årligt vedligeholdelsesprogram for at bibeholde virkedygtigheden.

⚠ Udskiftning af UV-lampen må IKKE udføres af brugeren; lad en specialiseret tekniker varetage opgaven.

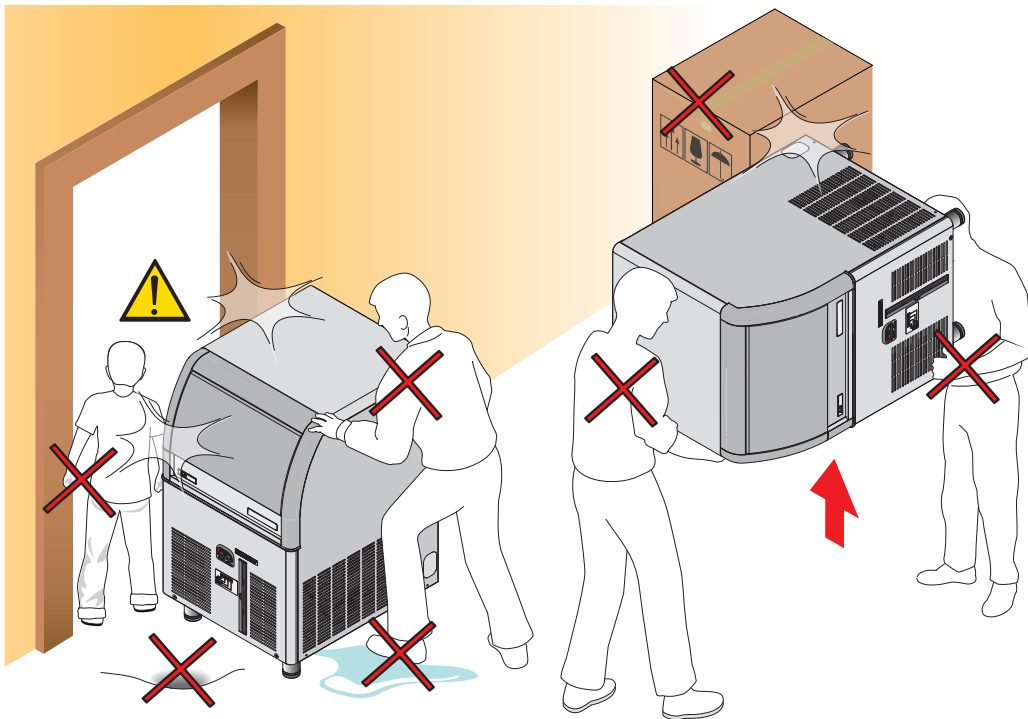
⚠ Kontakt venligst den lokale forhandler eller grossisten for at programmere den årlige vedligeholdelse.



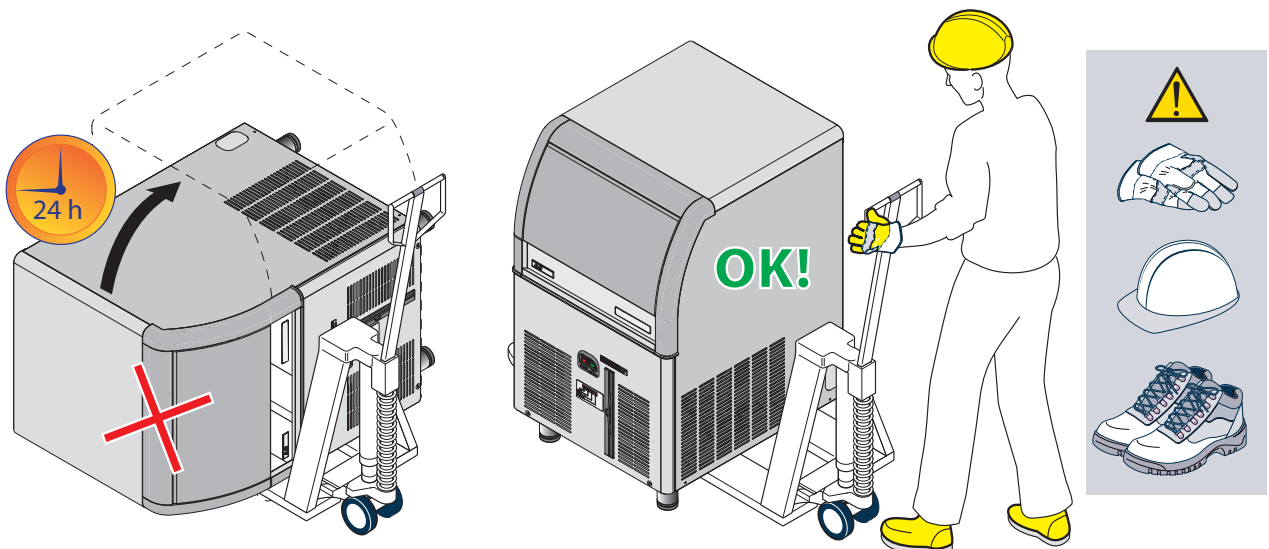


Scotsman Ice Srl - Via Lainate 31
20005 Pogliano Milanese - Milano - Italy
Phone: +39 02 93960 208
Fax: +39 02 93960201
sales@scotsman.it

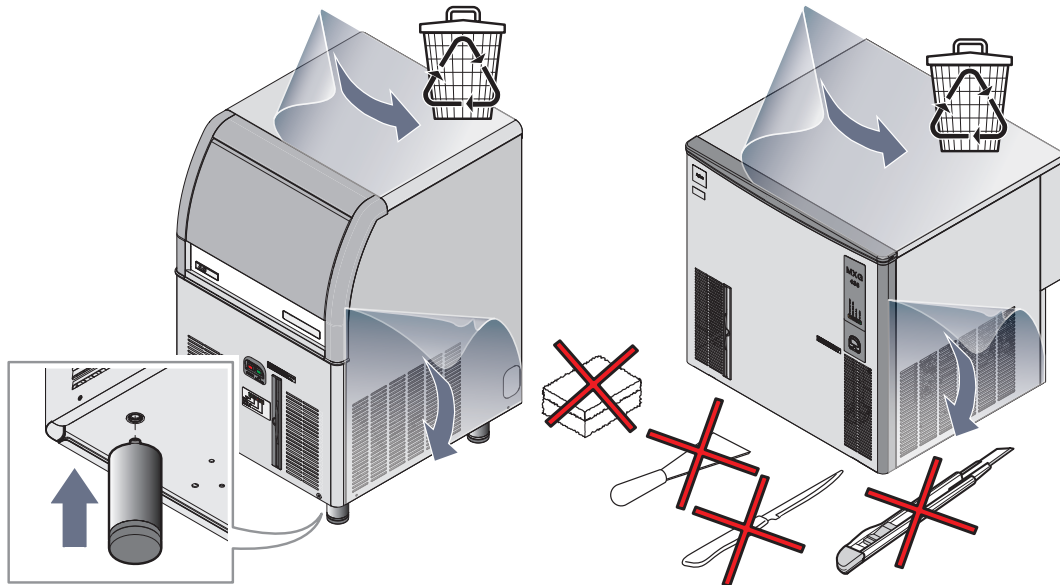
F01



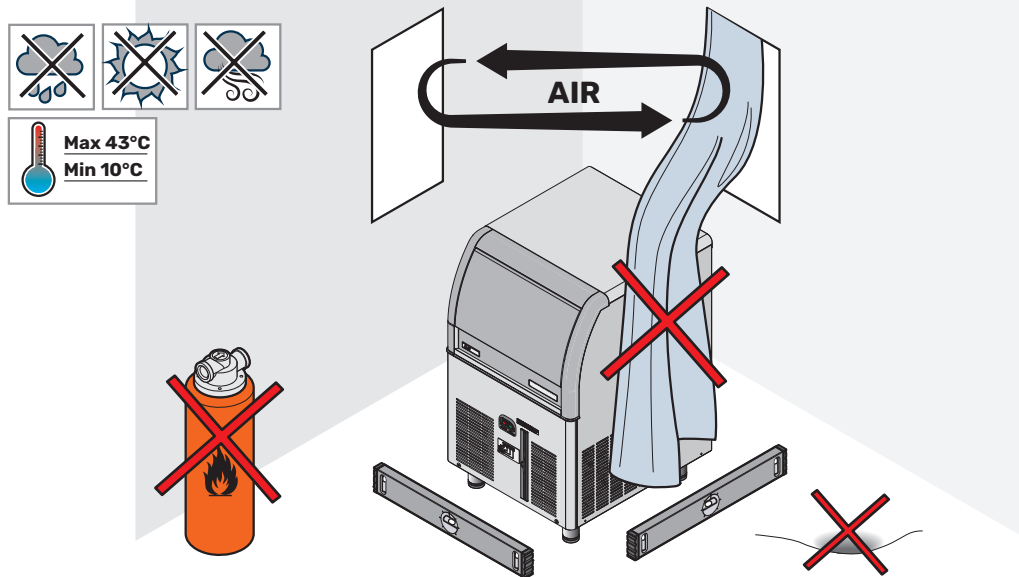
F02



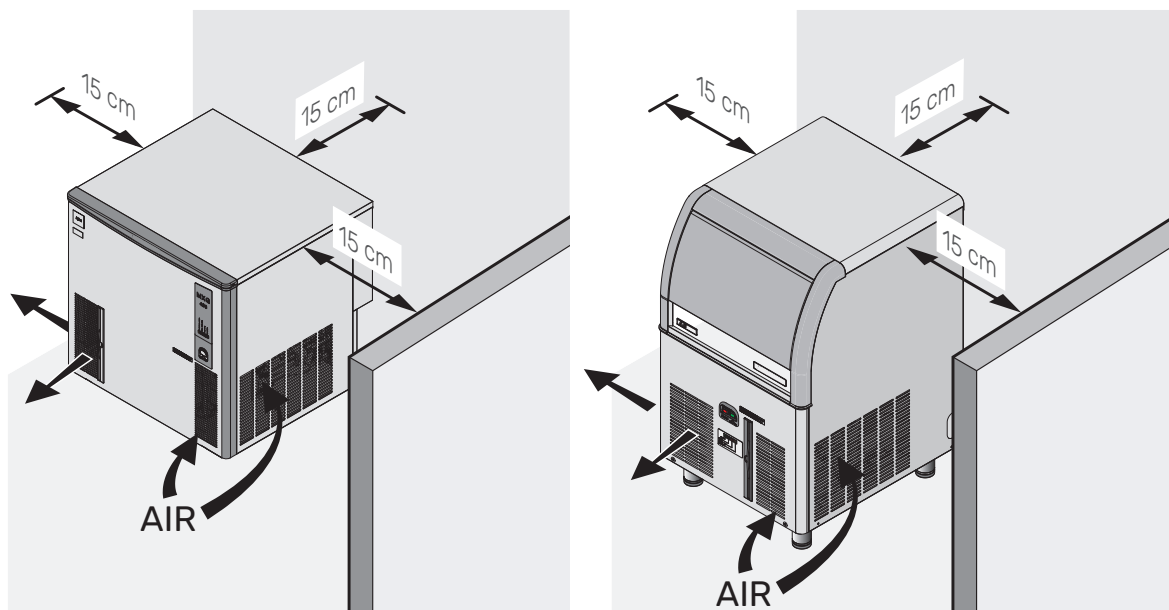
F03



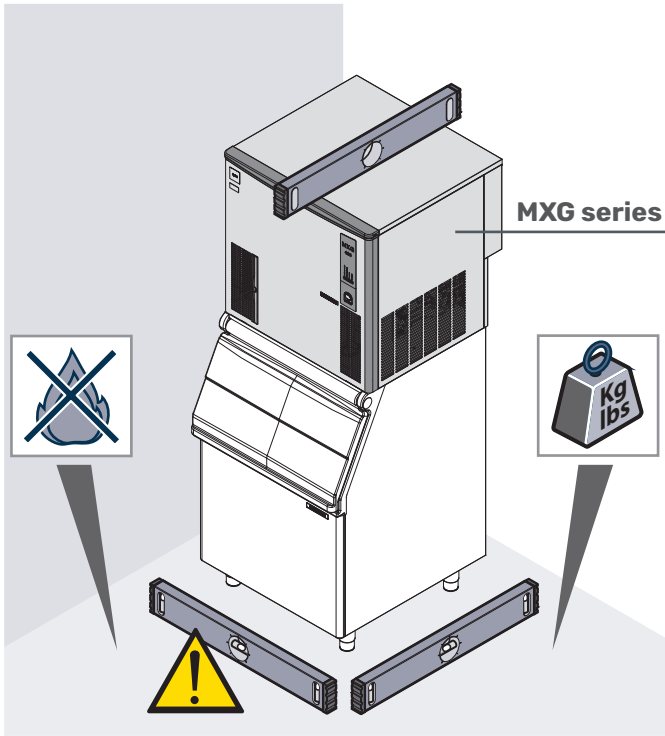
F04



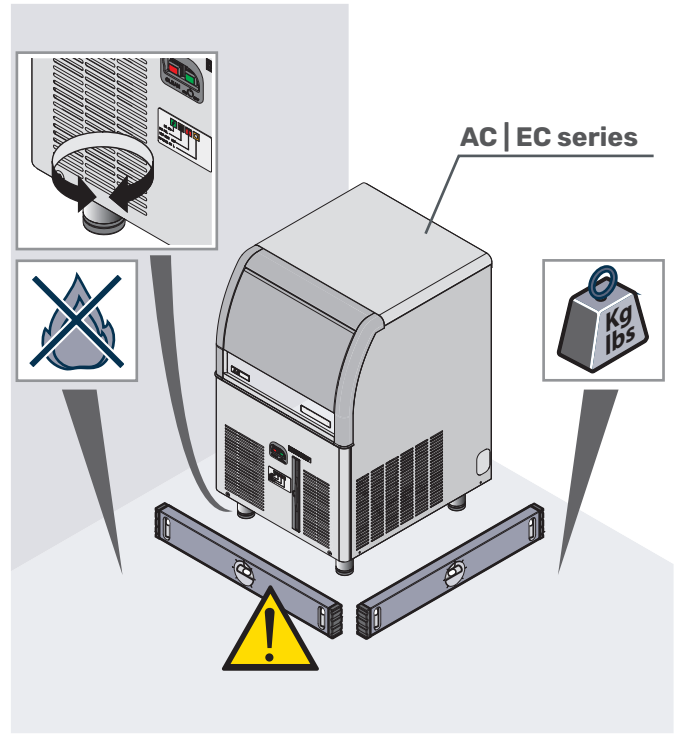
F05



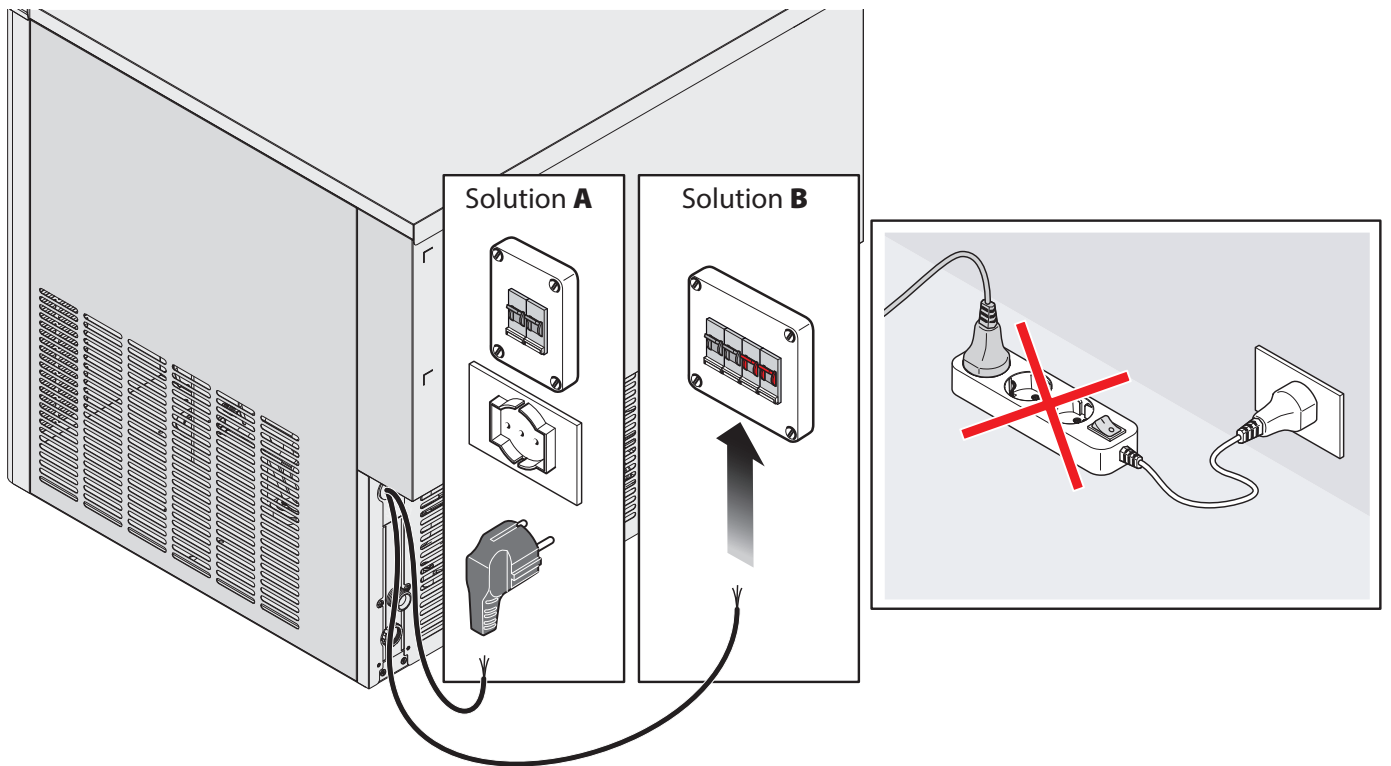
F06



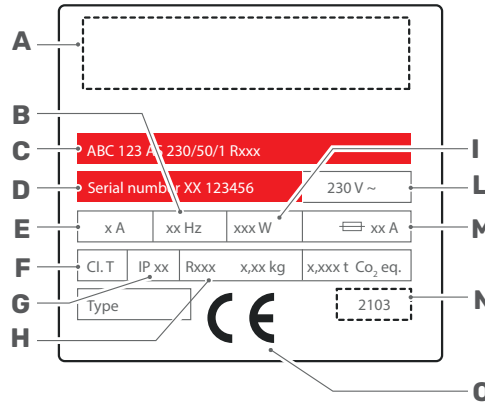
F07



F08



F09



F10

A	Dati Fabricante Manufacturer details Данные на производителя Údaje výrobcu Fabrikantdata Herstellerdaten Στοιχεία Κατασκευαστή Datos del fabricante Tootja andmed Valmistajan tiedot Coordonnés du Fabricant Sonraí an mhonaróra Podaci o proizvođaču Gyártási adatok Gamintojo duomenys Ražotāja dati Dettagli tal-Manifattur Gegevens fabrikant Dane producenta Dados Fabricante Date despre producător Данные фирмы-изготовителя Identifikačné údaje výrobcu Podatki o proizvajalcu Tillverkarens uppgifter 制造商数据 بيانات الشركة المصنعة
B	Frequenza Frequency Частота Frekvence Frekvens Frequenz Συχνότητα Frecuencia Sagedus Taajuus Fréquence Miniciocht Frekvencija Frekvencia Dažnis Frekvence Frekwenza Regelman Częstotliwość Frequência Frecvența Частота Frekvencia Frekvence Frekvens 频率 التوتيرة الزمنية
C	Modello Model Модел Model Model Modell Μοντέλο Modelo Mudel Malli Modèle Cineál Model Modell Modelis Modelis Mudell Model Model Modelo Model Модель Model Model Modell 型号 الموديل
D	Numero serie Serial number Серийный номер Sériové číslo Seriennummer Seriennummer Αριθμός σειράς Número de serie Seerianumber Sarjanumero Numéro de série Sraithuimhir Serijski broj Sorozatszám Serijos numeris Sérijas numurs Numru tas-serje Seriennummer Numer serjiny Número de série Număr de serie Серийный № Sériové číslo Serijska številka Seriennummer 序列号 رقم التصنيع التسلسلي
E	Intensità corrente Current intensity Сила на тока Intenzita proudu Strömstyrke Stromstärke Ένταση ρεύματος Intensidad de la corriente Voolutugevus Virran voimakkuus Intensité du courant Déine an tsrutha leictreach Jačina struje Áramerősség intenzitása Srovés intenzyvumas Elektriskās strāvas intensitāte Qawwa tal-kurrent Stroomsterkte Natężenie prądu Intensidade de corrente Intensitatea curentului Сила тока Hodnota prúdu Jakost električnega toka Strömintensitet 电流强度 شدة التيار
F	Classe climatica Climate class Климатичен клас Klimatická třída Klimaklasse Klimaklasse Κλιματική κλάση Clase climática Klimaklass Ilmastoluokka Classe climatique Aicme aeráide Klimatski razred Klíma osztály Klimato klasé Klimata klase Klassi klimatika Klimaaklasse Klasa klimatyczna Classe climática Clasa climatică Климатический класс Klimatická trieda Podnební razred Klimatklass 气候等级 الفئة المناخية
G	Grado protezone Degree of protection Степен на защита Stupeň jistěni Beskyttelsesgrad Schutzgrad Βαθμός προστασίας Grado de protección Kaitseaste Suojausaste Degré de protection Grád cosanta Stupanj zaštite Védelmi fokozat Apsaugos laipsnis Aizsardzības kategorija Grad ta' protezzjoni Beschermingsgraad Stopień ochrony Grau de protecção Clasa de protecție Класс защиты Stupeň ochrany Stopnja zaščite Skyddsgrad 防护等级 درجة الحماية
H	Dati refrigerante Refrigerant data Данные за хладилния агент Údaje o chladivu Kølmeddeldata Kältemitteldaten Στοιχεία ψυκτικού Datos del gas refrigerante Külmutusaine andmed Kylmäineen tiedot Données du réfrigérant Sonraí cuisneáin Podaci o rashladnom plinu Hűtőgázra vonatkozó adatok Aušinimo duomenys Aukstumagenta dati Dettagli tar-refrigerant Gegevens koelmiddel Dane chłodziwa Dados refrigerante Date privind agentul frigorific Характеристики хладогента Údaje o chladiení Podatki hlajenja Köldmedelsdata 制冷剂数据 بيانات غاز التبريد
I	Potenza massima Maximum power Максимальна мощност Maximální výkon Maximal effekt Max. Leistung Μέγιστη ισχύς Potencia máxima Maksimumvõimsus Maksimiteho Puissance maximale Cumhacht uasta Maksimalna snaga Maximális teljesítmény Maksimalni galia Maksimālā jauda Qawwa massima Maximaal vermogen Moc maksymalna Potência máxima Putere maximă Максимальная мощность Maximálny výkon Največja moč Maximal effekt 最大功率 الحد الأقصى للقدرة الكهربائية
L	Tensione alim. Supply voltage Захранващо напрежение Přívodní napětí Forsyningsspænding Versorgungsspannung Τάση τροφοδοσίας Tensión de alimentación Toitepinge Syöttöjännite Tension d'alim. Voltas soláthair Napon napaj. Hálózati feszültség Mait. itampa Strāvas padeves spriegums Vultağğ tal-provwista Voedingsspanning Napięcie zasilania Tensão alim. Tensiunea de alimentare Напряжение питания Napájacie napätie Napetost napajanja Försörjningsspänning 电源电压 شدة تيار التغذية
M	Fusibile alim. Power fuse Предохранитель на захранването Napáj. pojistka Forsyningssikring Leistungssi Ασφάλεια τροφοδοσίας Fusible de alimentation Toitekaits Syöttösulake Fusible alim. Fiús cumhachta Osigurač napaj. Hálózati biztosíték Mait. saugiklis Barošanas avota drošinātājs Fjus tal-provwista Vermogen zekering Bezpiecznik zasilania Fusível alim. Siguranță de alimentare Плавкий предохранитель питания Poistka napájanie Varovalka nap. Försörjningssäkring 电源保险丝 مصهر التغذية الكهربائية
N	Data produzione Production date Дата на производство Datum výroby Produktionsdato Produktionsdaten Ημερομηνία κατασκευής Fecha de producción Tootmiskuupäev Tuotantopäivämäärä Date de production Dáta táirgeachta Datum proizvodnje Gyártási adatok Gambyos duomenys Izgatavošanas datums Data tal-manifattura Productiedatum Dane produkcyj Data de producção Data producției Дата выпуска Dátum výroby Datum proizvodnje Produktionsdata 生产日期 تاريخ الإنتاج
O	Certificazioni Certifications Сертификати Osvědčení Certificeringer Zertifikate Πιστοποιήσεις Certificaciones Sertifikaadid Sertifikaatit Certifications Deimhnithe Certifikati Tanúsítványok Sertifikavimai Sertifikāti Certifikazzjonijiet Certificeringen Certyfikaty Certificações Certificări Сертификаты Certifikáty Certifikati Certifieringar 认证 الشهادات



Solo apparecchi condensati ad acqua

Water-cooled appliances only

Само за уреди с водна кондензация

Pouze vodou chlazené spotřebiče

Kun apparater med vandkondensation

Nur für wassergekühlte Geräte

Μόνο συσκευές με υδρόψυκτο συμπυκνωτή

Solo equipo refrigerados por agua

Ainult veekondensatsiooniga seadmed

Vain vesilauhdutetut laitteet

Seulement des appareils refroidis à l'eau

Fearais uisce-fhuaraithe amháin

Samo vodom hladeni aparati

Csak vízhűtéses készülékek

Tik kondensuoti prietaisai su vandeniu

Tikai ar ūdeni dzesējamas ierīces

Apparat imkessah bl-ilma biss

Alleen watergekoelde apparaten

Tylko urządzenia chłodzone wodą

Apenas aparelhos condensados a água

Numai aparate răcite cu apă

Только устройства с конденсаторным блоком с водяным охлаждением

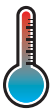
Iba zariadenia s kondenzáciou vody

Samo aparati z vodnim kondenzom

Endast vattenkondenserade apparater

仅适用于水冷凝型设备

فقط الأجهزة ذات نظام التكثيف المائي



Max 38°C

Min 5°C



Max 18 °f | 10°dH

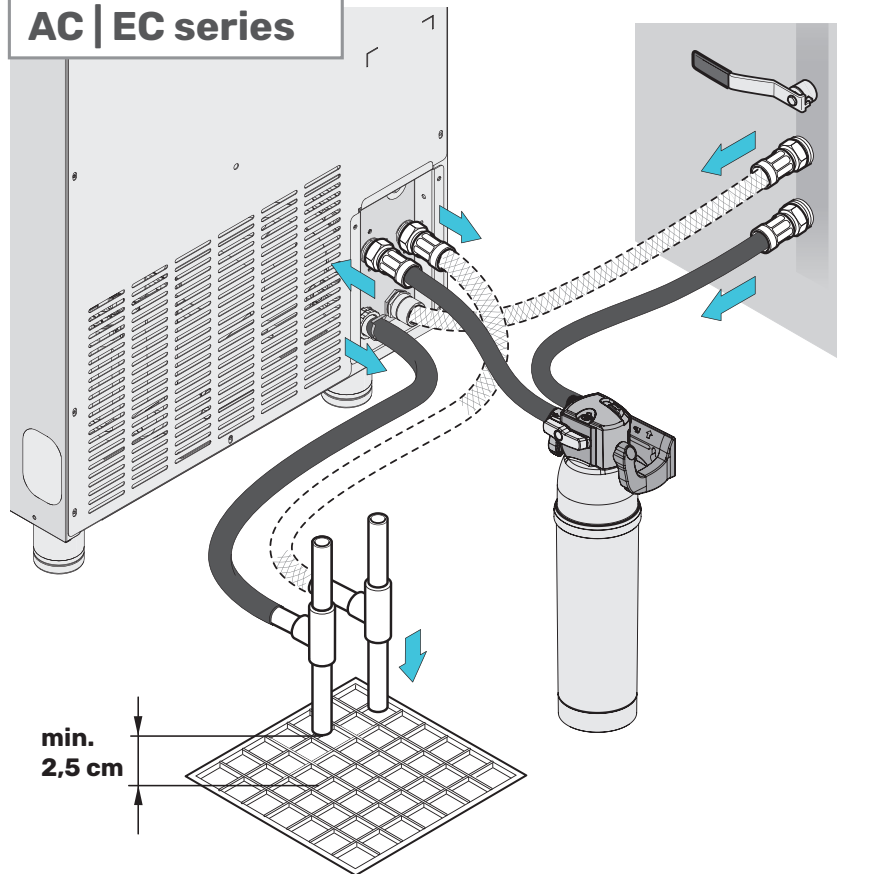
Min 7 °f | 4°dH

Min 100µ S/cm

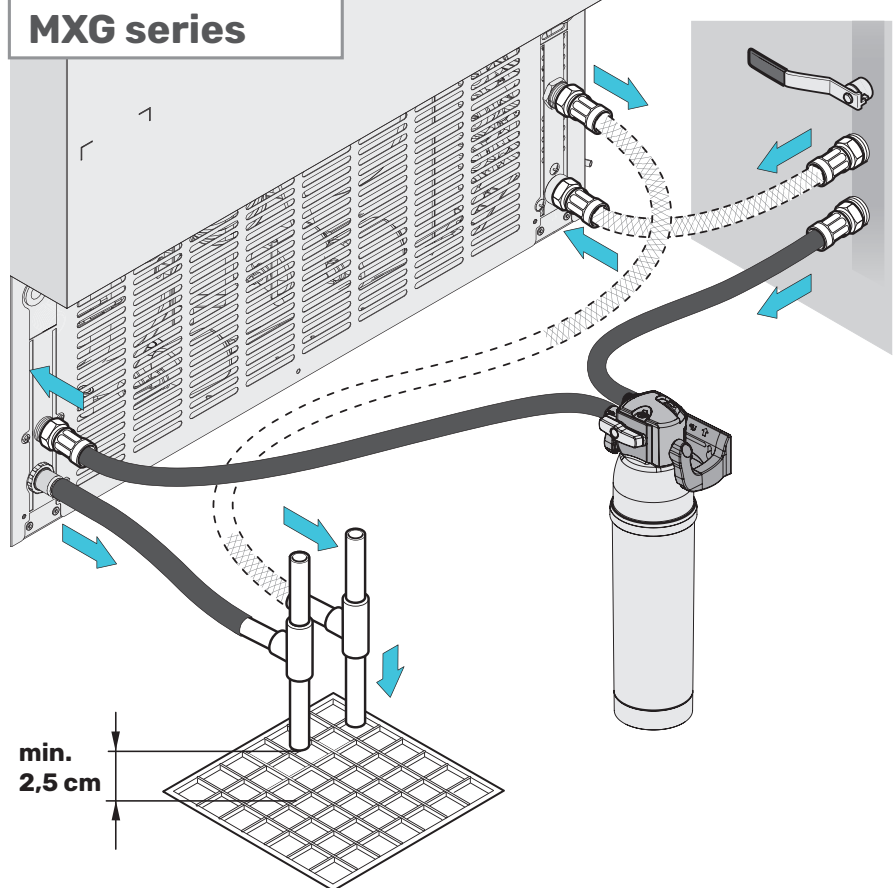
Max 5 Bar

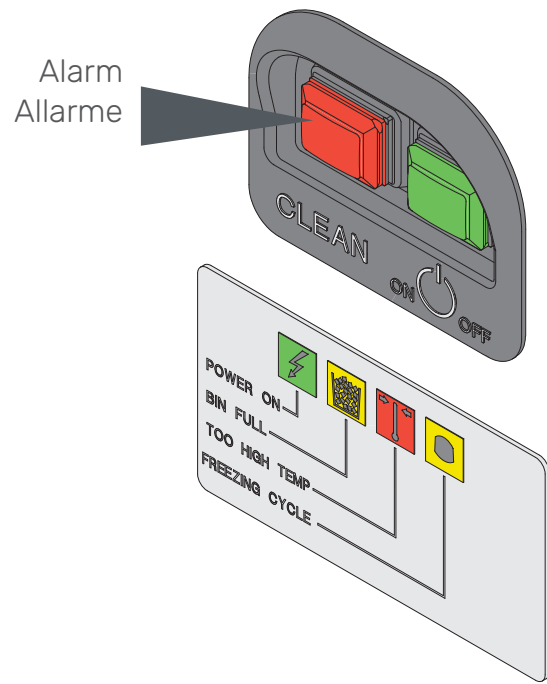
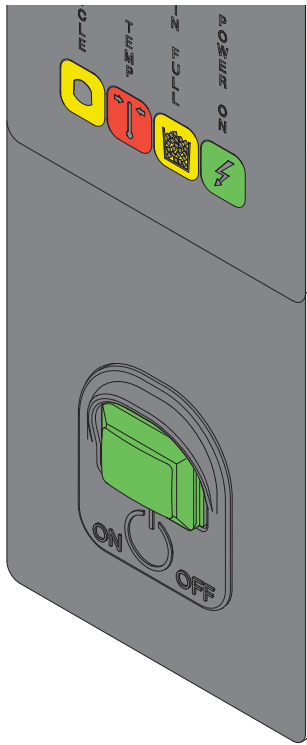
Min 1 Bar

AC | EC series



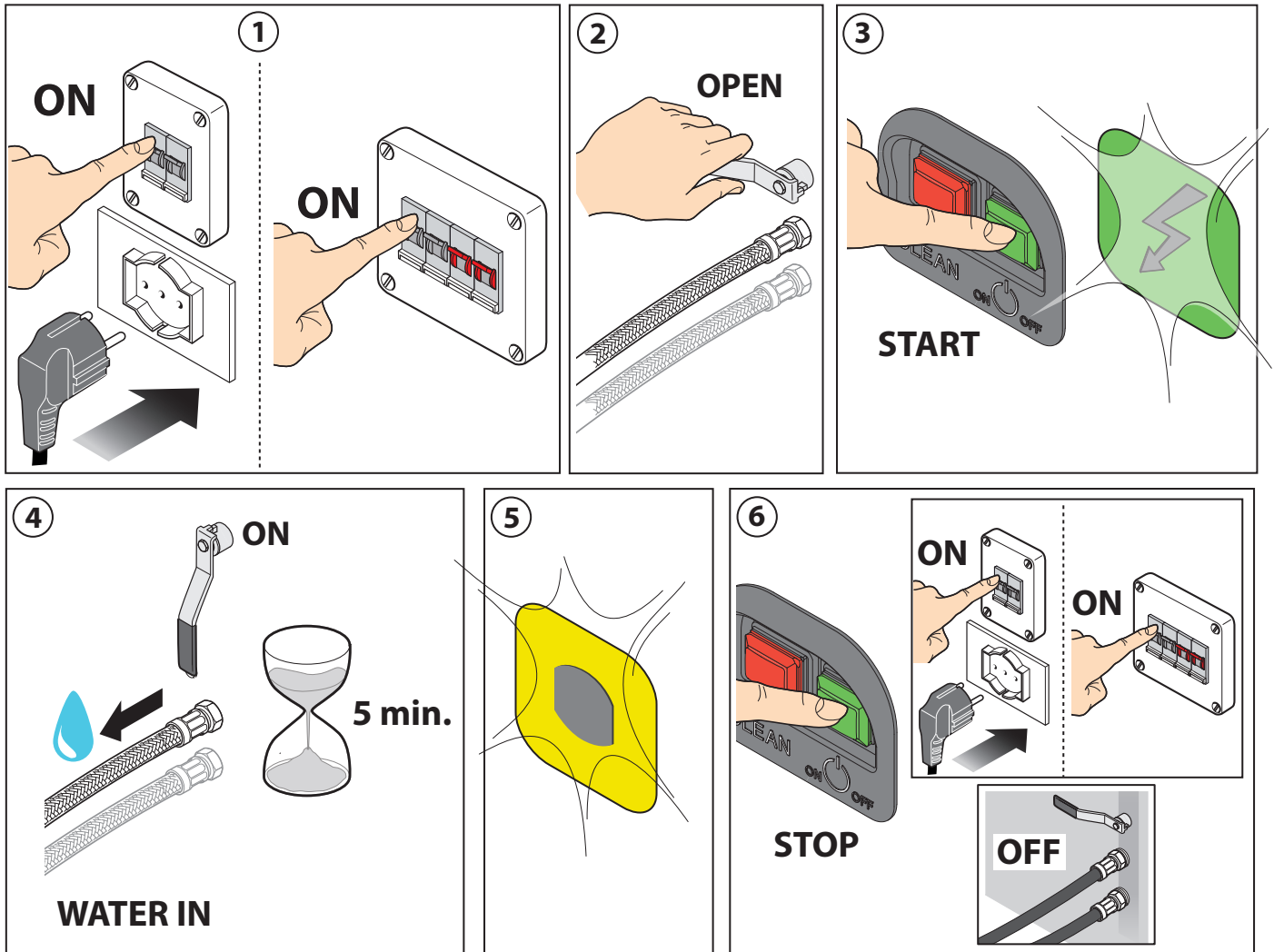
MXG series





F12

F13



F14



apparecchio alimentato elettricamente | electrically powered machine | машина с электрическим
захранване | elektricky napájené zařízení | elektrisk forsynet maskine | Gerät steht unter Strom | ηλεκτρική
τροφοδοσία μηχανήματος | máquina eléctrica | masinal on elektritoide | kone, johon syötetään virtaa
| machine alimentée électriquement | meaisín faoi chumhacht leictreach | aparat se napaja strujom |
elektromos meghajtású gép | įrenginys maitinamas elektra | elektriskā ierīce | magna li tahdem bid-dawl
| elektrisch aangedreven machine | maszyna zasilana elektrycznie | máquina alimentada eletricamente |
maşină acţionată electric | подача электропитания на устройство | stroj poháňaný elektrickým prúdom |
aparat z električnim napajanjem | elektriskt försörjd maskin | جهاز يعمل بالتيار الكهربى



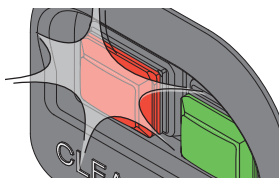
contenitore ghiaccio pieno | full ice container | пълен съд за лед | zásobník na led je plný | fuld
is-beholder | Eisbehälter voll | δοχείο πάγου πλήρες | contenedor de hielo lleno | jääkonteiner on täis | jääsäiliö
täynnä | bac à glace plein | coimeádán oighir lán | spremnik leda pun | teli jégkartály | leduky talpykla pilna |
ledus trauks ir pilns | kontenitur tas-silġ mimli | volle ijscontainer | peŋny pojemnik na lód | contentor de gelo
cheio | recipient de gheaţă plin | запълнена емкость для льда | plný kontajner na ľad | polna posoda za led |
isbehållare full | 冰盒已滿 | حاوية الثلج ممتلئة



allarme | alarm | аларма | alarm | alarm | Alarm | συναγερμός | alarma | häire | hälytys | alarme | aláram |
alarm | riasztó | pavojaus signalas | brīdinājums | allarm | alarm | alarm | alarme | alarmă | Сигнал тревоги |
poplach | alarm | larm | 警报 | إنذار



fase di produzione cubetti | cubes production phase | фаза на производство на кубчета лед | fáze výroby kostek | produktion
af isterninger | Phase der Eiswürfelproduktion | φάση παραγωγής παγοκύβων | fase de producción de cubitos de hielo |
jääkuubikute valmistamise faas | jääkuutioiden tuotantovaihe | phase de production des glaçons | céim táirgeachta ciúbanna | faza
proizvodnje kockica leda | jégkocka gyártás fázisa | kubelių gamybos etapas | ledus kubiņu izgatavošanas fāze | fazi ta' produzzjoni
tal-kubi | productiefase van ijsblokjes | etap produkcji kostek | fase de produção dos cubos | faza de producție de cuburi | этап
производства кубиков | fáza výroby kociek | faza izdelovanja kock | isbitstillverkningsfas | 冰块制作阶段 | مرحلة إنتاج مكعبات الثلج



Lampeggio alternato led rosso + led giallo produzione cubetti: ricorda la pulizia annuale dell'apparecchio (contattare il Service)
Alternating flashing red led + yellow cube production led: refers to the annual cleaning of the appliance (contact Service)
Червеният светодиода + жълтият светодиода премигват като се редуват: напомня за годишното почистване на уреда
(свържете се със сервисния център)
Střídavě blikající červená led dioda + žlutá led dioda kostka výroby kostek: připomíná každoroční čištění spotřebiče (kontaktujte
servisní středisko)

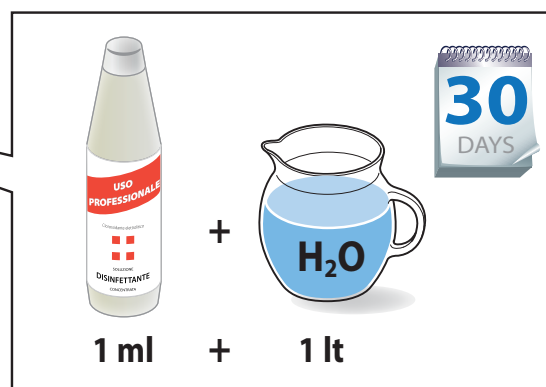
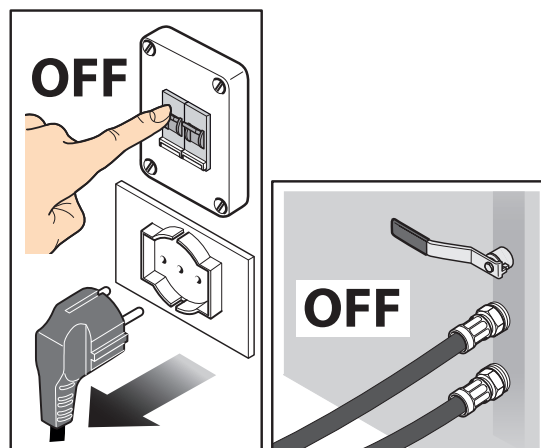
Skiftevis blinkende rød lysdiode + gul lysdiode (produktion af isterninger): Påmindelse for den årlige rengøring af apparatet (kontakt Service)
Abwechselndes Blinken von roter LED + gelber LED bei Eiswürfelproduktion: Erinnerung an die jährliche Reinigung des Geräts (Service kontaktieren)
Αναβοσβήνουν εναλλάξ η κόκκινη + η κίτρινη λυχνία παραγωγής παγοκύβων: επισημαίνει την ανάγκη ετήσιου καθαρισμού (επικοινωνήστε με το Σέρβις)
LED rojo intermitente alterno + led amarillo producción de cubitos: recuerde la limpieza anual del equipo (póngase en contacto con el servicio técnico)
Punane leed + jääkuubikute valmistamise tähistav kollane leed vilguvad vaheldumisi: tuletab meelde seadme iga-aastast puhastust (võtke ühendust teenindusega)
Punainen led-valo + keltainen led-valo jääpalojen tuotantoa vilkkuvat vuorotellen: muista laitteen vuosittainen puhdistus (ota yhteys huoltoon)
Clignotement alterné led rouge + led jaune production des glaçons : ne pas oublier le nettoyage annuel de l'appareil (contacter l'Assistance)
Dé-oidí astaithe solais dearg + táirgeadh ciúb buí ag splancáil gach re seal: tagraíonn sé seo do ghlanadh bliantúil an fhearais (déan teagmháil leis an Seirbhís)
Naizmjencični treptaj crvenog leda svetla + žutog leda svetla za proizvodnju kockica leda: podsjeća na godišnje čišćenje aparata (kontaktirajte Servis)
Váltakozó villogású piros led + jégkocka előállítás jelző sárga led: emlékeztet a készülék éves tisztítására (lépjén kapcsolatba az ügyfélszolgálattal)
Pakaitomis mirksi kubelių gamybos raudonas šviesos diodas + geltonas šviesos diodas: primena kas metus išvalyti prietaisą (kreipkitės į aptarnavimo tarnybą)
Sarkanās un dzeltenās kubiņu ražošanas led gaismu mainīga mirgojoša: atgādina par ikgadējo ierīces tīrīšanu (sazinieties ar Servisu)
Treptip alternat ta' LED hamra + LED safra produzzjoni ta' kubi: tfakkira fit-tindif ta' kull sena tal-apparat (ikkuntattja lis-Servizz)
Afwisselend knipperen van rode led + gele led voor de productie van ijsblokjes: herinnert aan de jaarlijkse reiniging van het apparaat (neem contact op met de Service)
Naprzedmiennie migająca czerwona dioda + żółta dioda produkcji kostek: przypomina o corocznym czyszczeniu urządzenia (skontaktować się z Serwisem)
LED vermelho intermitente alternado + LED amarelo produção de cubos: lembre-se da limpeza anual do aparelho (entre em contacto com a Assistência)
Luminare intermitentă a LED-ului roșu + LED-ului galben pentru producția de cuburi: reamintește curățarea anuală a corpului de iluminat (contactați serviciul de asistență tehnică)
Попеременное мигание красного индикатора + желтого индикатора производства кубиков: напоминает о ежегодной очистке устройства (обратиться в Сервисную службу)
Blikanie červenej diódy + žltej diódy výroba kociek: pripomína každoročné čistenie zariadenia (kontaktujte asistenčné služby)
Izmenjujoče utripanje rdeče lučke + rumene lučke izdelovanja kock: opominja na letno čiščenje aparata (obrnite se na servisno službo)
Alternerande blinkningar röd + gul lysdiod vid istillverkning: påminner om årlig rengöring av apparaten (kontakta assistans)

红色LED+冰块制作黄色LED交替闪烁：提醒设备的年度清洁（请联系服务部门）

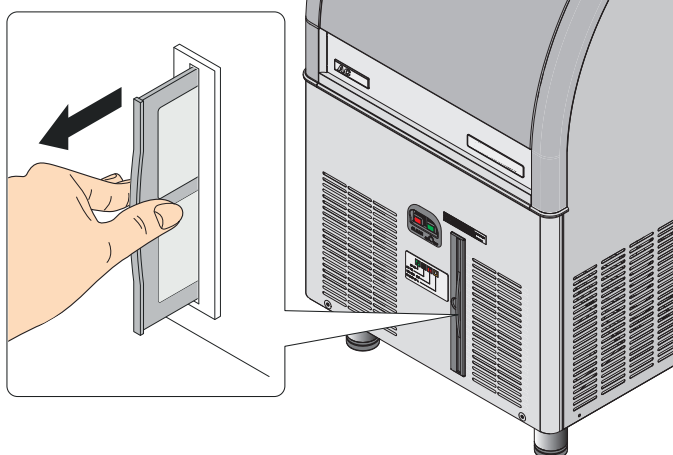
وميض متناوب لللمبة LED التنبيه الحمراء اللون + لمبة LED التنبيه الصفراء اللون لإنتاج مكعبات الثلج: تذكر ضرورة إجراء التنظيف السنوي للجهاز (اتصل بخدمة الصيانة)



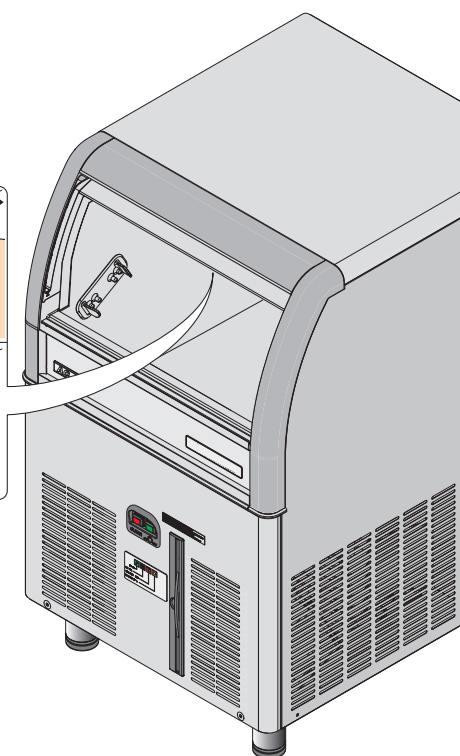
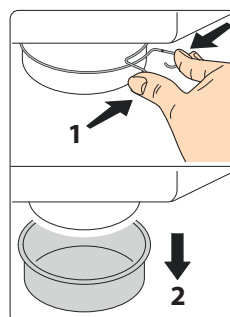
ogni 30 giorni - every 30 days - на всеки 30 дни - každých 30 dní - hver 30. dag - Alle 30 Tage - ανά 30 ημέρες - cada 30 días - iga 30 päeva järel - 30 vuorokauden välein - tous les 30 jours - gach 30 lá - svaki 30 dana - 30 naponta - kas 30 dienu - katras 30 dienas - kull 30 gurnata - iedere 30 dagen - co 30 dni - a cada 30 dias - la fiecare 30 de zile - раз в 30 дней - každých 30 dní - na 30 dni - var 30:e dag - 每30天 - كل 30 يومًا



F15

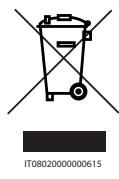


F16



F17

Smaltimento a fine vita



In attuazione delle Direttive 2011/65/EU e 2012/19/EU sullo smaltimento dei rifiuti di apparecchiature elettriche ed elettroniche. Il simbolo del cassonetto barrato indica che il prodotto alla fine della propria vita utile deve essere raccolto separatamente dagli altri rifiuti. La raccolta differenziata del presente apparecchio giunto a fine vita è organizzata e gestita dal produttore. L'utente che vorrà disfarsi del presente apparecchio dovrà quindi contattare il produttore e seguire il sistema che questo ha adottato per consentire la raccolta separata dell'apparecchio giunto a fine vita. L'adeguata raccolta differenziata per l'avvio successivo dell'apparecchio dismesso al riciclaggio, al trattamento e allo smaltimento ambientalmente compatibile contribuisce a evitare possibili effetti negativi sull'ambiente e sulla salute e favorisce il riciclo dei materiali di cui è composto l'apparecchio. Lo smaltimento abusivo del prodotto da parte del detentore comporta l'applicazione di sanzioni amministrative previste dalla normativa vigente.

Disposal at end of life



Implementing Directives 2011/65/EU and 2012/19/EU on the disposal of waste electrical and electronic equipment. The crossed-out bin symbol indicates that the product at the end of its useful life must be collected separately from other waste. The separate collection of this appliance at the end of its life is organized and managed by the manufacturer. The user who wants to get rid of this appliance must then contact the manufacturer and follow the system that he has adopted to allow the separate collection of the appliance that has reached the end of its life. Adequate separate collection for the subsequent start-up of the decommissioned appliance for recycling, treatment and environmentally compatible disposal helps to avoid possible negative effects on the environment and health and favours the recycling of the materials of which the appliance is made. Illegal disposal of the product by the holder involves the application of administrative penalties provided for by the current legislation.

Изхвърляне в края на жизнения цикъл



В изпълнение на директиви 2011/65/ЕС и 2012/19/ЕС относно изхвърляне на отпадъци от електрическо и електронно оборудване. Знакът със зачеркнат контейнер за боклук показва, че продуктът в края на полезния му жизнен цикъл трябва да се събира отделно от другите отпадъци. Разделното събиране на този уред в края на жизнения му цикъл се организира и управлява от производителя. Потребителят, който желае да се освободи от този уред, следователно трябва да се свърже с производителя и да следва системата, която този последният е приел, за да се предприеме разделно събиране на уреда, достигнал до края на полезния си жизнен цикъл. Подходящото разделно събиране за последващо изпращане на излезлия от употреба уред за рециклиране, третиране и екологосъобразно изхвърляне спомага за избягване на евентуални отрицателни ефекти върху

околната среда и здравето и насърчава рециклирането на материалите, от които се състои уредът. Незаконното изхвърляне на продукта от страна на притежателя води до прилагане на административни санкции, предвидени от действащото законодателство.

Likvidace po skončení životnosti



Při provádění směrnic 2011/65/EU a 2012/19/EU o likvidaci odpadu z elektrických a elektronických zařízení. Symbol přeškrtnuté popelnice označuje, že výrobek musí být na konci jeho životnosti skladován odděleně od ostatního odpadu. Oddělený sběr tohoto spotřebiče na konci jeho životnosti organizuje a spravuje výrobce. Uživatel, který se chce zbavit tohoto spotřebiče, musí poté kontaktovat výrobce a řídit se stanovenými předpisy tohoto systému, aby umožnil oddělený sběr spotřebiče, který dosáhl konce své životnosti. Odpovídající separovaný sběr pro následnou recyklaci vyřazeného zařízení, zpracování a ekologická likvidace pomáhá předcházet možným negativním dopadům na životní prostředí a na lidské zdraví a podporuje recyklaci materiálů, ze kterých je spotřebič vyroben. Nelegální likvidace produktu držitelem opravňuje k použití správních sankcí dle platných právních předpisů.

Bortskaffelse efter endt levetid



I overensstemmelse med direktiv 2011/65/EU og 2012/19/EU vedrørende bortskaffelse af affald af elektrisk og elektronisk udstyr. Symbolet med den overkrydsede skraldespand angiver, at produktet efter endt levetid skal bortskaffes særskilt. Særskilt indsamling af dette apparat ved endt levetid er organiseret og administreret af producenten. Brugeren, som ønsker at skille sig af med dette apparat, skal derfor kontakte fabrikanten og følge den procedure, som denne har iværksat, for at tillade særskilt indsamling af apparatet efter endt levetid. Korrekt særskilt indsamling og påfølgende videresending af det kasserede apparat til miljørigtig genbrug, behandling og bortskaffelse medvirker til at forebygge negativ påvirkning af miljøet og for helbredet og fremmer genanvendelsen af materialerne, som apparatet består af. Indehaverens ulovlige bortskaffelse af produktet medfører sanktioner i

henhold til de gældende bestemmelser.

Endentsorgung



Die Endentsorgung muss gemäß den Richtlinien 2011/65/EU und 2012/19/EU bezüglich der Entsorgung von Elektro- und Elektronik-Altgeräten erfolgen. Das Symbol der durchgekreuzten Mülltonne besagt, das Produkt muss am Ende seiner Nutzungsdauer separat von anderen Abfällen entsorgt werden. Die getrennte Sammlung des Altgeräts wird vom Hersteller organisiert und verwaltet. Der Benutzer, der dieses Gerät entsorgen möchte, muss sich daher mit dem Hersteller in Verbindung setzen und das vom Hersteller angewandte Verfahren zur getrennten Sammlung von Altgeräten befolgen. Die ordnungsgemäße getrennte Sammlung und anschließende Abgabe des Altgeräts zur Wiederverwertung, Aufbereitung und umweltgerechten Entsorgung trägt zur Vermeidung möglicher negativer Auswirkungen auf Umwelt und Gesundheit bei und fördert die

Wiederverwertung der Materialien, aus denen das Gerät hergestellt ist. Eine unrechtmäßige Entsorgung des Produkts durch den Besitzer hat Verwaltungssanktionen zur Folge, wie sie in den geltenden Rechtsvorschriften vorgesehen sind.

Διάθεση στο τέλος της ωφέλιμης ζωής



Σύμφωνα με τις οδηγίες 2011/65/ΕΕ και 2012/19/ΕΕ σχετικά με τη διάθεση των αποβλήτων ηλεκτρικού και ηλεκτρονικού εξοπλισμού. Το σύμβολο του διαγραμμένου κάδου απορριμμάτων υποδηλώνει ότι στο τέλος της ωφέλιμης ζωής του το προϊόν πρέπει να διατίθεται ξεχωριστά από τα άλλα απόβλητα. Η χωριστή συλλογή της συσκευής στο τέλος της ωφέλιμης ζωής της οργανώνει και διαχειρίζεται ο κατασκευαστής. Ο χρήστης που επιθυμεί να αποσύρει τη συσκευή, οφείλει συνεπώς να επικοινωνήσει με τον κατασκευαστή και να ακολουθήσει το σύστημα που εφαρμόζει για να επιτραπεί η χωριστή συλλογή της συσκευής στο τέλος της ωφέλιμης ζωής της. Η σωστή χωριστή συλλογή για τη μετέπειτα διάθεση της συσκευής που αποσύρεται για ανακύκλωση, επεξεργασία και διάθεση φιλική προς το περιβάλλον συμβάλλει στην αποφυγή πιθανών αρνητικών επιπτώσεων για το περιβάλλον και την υγεία και ευνοεί την ανακύκλωση των υλικών από τα οποία κατασκευάζεται η συσκευή. Η παράνομη διάθεση του προϊόντος από τον κάτοχό του επιφέρει την επιβολή των διοικητικών κυρώσεων που προβλέπονται στην ισχύουσα νομοθεσία.

DICHIARAZIONE
CONFORMITÀ

ДЕКЛАРАЦИЯ ЗА
СЪОТВЕТСТВИЕ

OVERENSSTEM-
MELSESERKLÆRING

ΔΗΛΩΣΗ
ΣΥΜΜΟΡΦΩΣΗΣ

VASTAVUSDEKLA-
RATSIION

DÉCLARATION DE
CONFORMITÉ

IZJAVA O
SUKLADNOSTI

DECLARATION OF
CONFORMITY

PROHLÁŠENÍ O
SHODĚ

KONFORMITÄTS-
ERKLÄRUNG

DECLARACIÓN DE
CONFORMIDAD

VAATIMUSTENMU-
KAISUUSVAKUUTUS

DEARBHÚ
COMHRÉIREACHTA

MEGFELELŐSÉGI
NYILATKOZAT

2011/65/EU; 2014/30/EU; 2014/35/EU;

Noi | We | Ние | Naše společnost | Vi | Wir | Η εταιρεία | Nosotros | Me | Yritys | Nous | Dearbhaímid | Dajemo | Alulírótt | Mes | Mēs | Aħna | Wij |
Oświadczyamy | Nós | Declarăm | Мы | My | Mi | Vi | 本公司 | نحن الشركة المصنعة

Scotsman Ice Srl - Via Lainate 31 - 20005 Pogliano Milanese - Milano - Italy

dichiaro sotto la nostra responsabilità che il prodotto: | declare under our responsibility that the product: | декларираме на собствена отговорност, че продуктът: | pod vlastní výlučnou odpovědností prohlašuje, že výrobek: | erklærer under eget ansvar, at produktet | erklären auf Eigenverantwortung, dass das Produkt: | δηλώνει υπεύθυνα ότι το προϊόν | declaramos bajo nuestra exclusiva responsabilidad que el producto: | kinnitame omal vastutusel, et toode: | vakuuttaa omalla vastuullaan, että tuote: | déclarons sous notre responsabilité que le produit: | faoinár bhfreagracht go bhfuil an táirge: | izjavu na vlastitu odgovornost da je proizvod: | felelősségünk alatt kijelenti, hogy az alábbi termék: | prisiimdamí atsakomybę patvirtiname, kad produktas: | ar savu atbildību paziņojam, ka produkts: | niddikjaraw taht ir-responsabbiltà tagħna li l-prodott: | verklaren onder onze eigen verantwoordelijkheid dat het product: | na naszą wyłączną odpowiedzialność, że produkt: | declaramos sob a nossa responsabilidade que o produto: | pe propria răspundere că produsul: | под свою ответственность, заявляем, что изделие: | na našu zodpovednosť vyhlasujeme, že výrobok: | pod lastno odgovornostjo izjavljamo, da je izdelek: | försäkrar på eget ansvar att produkten | 根据我们的责任声明本产品:

نفيد على مسؤوليتنا الخاصة والحصرية أن هذا المنتج:

FABBRICATORE DI GHIACCIO

AC 25 A - AC | EC 36|46|47|56|57|86|87|106|107|126|127|176|177|206|226 A | W

MXG 327|328|427|428|437|438|638|938 A | W | RC

A cui si riferisce la presente dichiarazione è conforme alle Direttive: | To which this declaration refers, is in compliance with Directives: | За която се отнася тази декларация е в съответствие с директивите: | Na který se vztahuje toto prohlášení, odpovídá směrnicím: | som denne erklæring angår, stemmer overens med direktiv: | auf das sich diese Erklärung bezieht, konform ist zu den Richtlinien: | στην οποία αναφέρεται η παρούσα δήλωση συμμορφούται με τις οδηγίες: | A la que se refere esta declaración es conforme a las Directivas: | Millele viitab käesolev kinnitus, vastab direktiividele: | Johon tässä vakuutuksessa viitataan, on yhdenmukainen direktiivien: | Auquel se réfère la présente déclaration est conforme aux Directives: | A dtagraítear dó sa dearbhú seo comhlíontach leis na Treoracha: | na koji se odnosi ova izjava skladan Direktivama: | Amelyre ez a nyilatkozat vonatkozik, megfelel az alábbi irányelveknek: | Kuriam taikoma ši deklaracija, atitinka direktyvas: | Uz ko attiecas šī deklarācija atbilst Direktīvām: | Li ghalih tirreferi din id-dikjarazzjoni huwa konformi mad-Direttivi: | waarop deze verklaring betrekking heeft, in overeenstemming is met de Richtlijnen: | do którego odnosi się niniejsza deklaracja, jest zgodny z dyrektywami: | A que refere-se a presente declaração, está em conformidade com as Diretivas: | la care se referă această declarație este conformă cu directivele: | к которому относится настоящая декларация, соответствует Директивам: | na ktorý sa vzťahuje toto vyhlásenie je zhodný s požiadavkami smerníc: | za katerega je sestavljena ta izjava, skladen z direktivami: | till vilken denna försäkran hänför sig överensstämmer med direktiven: | 作为本声明所指的對象，符合以下指令:

المشار إليها في شهادة المطابقة هذه مطابقة للموصفات المذكورة في التوجيهات الأوروبية:

- 2011/65/UE "RoHS";

e ai seguenti standard o altri documenti normativi: | and the following standards or other regulatory documents: | както и със следните стандарти или други нормативни документи: | a následujícím normám a další odkazové dokumentaci dle platných norem: | samt følgende standarder eller andre normative dokumenter: | und folgenden Standards oder sonstigen Auflagen: | και τα ακόλουθα πρότυπα ή άλλα νομοθετικά έγγραφα: | y a las siguientes normas u otros documentos normativos: | ja järgneva te standardite või muudele normdokumentidele: | ja seuraavien standardien tai muiden ohjeellisten asiakirjojen kanssa: | et aux normes suivantes ou autres documents réglementaires: | agus na caighdeáin seo a leanas nó doiciméid rialála eile: | i narednim standardima ili ostalim normativnim dokumentima: | és az alábbi szabványoknak vagy egyéb szabványos dokumentumoknak: | bei toliau nurodytus standartus arba kitus teisės aktų dokumentus: | un šādiem standartiem vai citiem normatīvajiem dokumentiem: | u ma' dawn l-istandards li ġejjin jew ma' dokumenti regolatorji oħrajn: | en de volgende normen of andere normatieve documenten: | a także z poniższymi normami i innymi dokumentami regulacyjnymi: | e aos seguintes padrões ou outros documentos regulamentares: | și cu următoarele standarde sau alte documente normative: | и следующим стандартам или другим нормативным документам: | a uvedenými normami alebo inými normatívnymi dokumentmi: | in z naslednjimi standardi ali drugimi normami: | samt med följande standarder eller andra normerande dokument: | 及以下标准或其他规范性文件: |

والمعايير القياسية التالية أو وثائق قواعدية أخرى لمواصفات المطابقة:

EN 60335-1 (2012) + A11 (2012) + AC (2014) + A13 (2017); EN 60335-2-24 (2010); EN 55014-1 (2006) + A1 (2009) + A2 (2011); EN 55014-2 (1997) + A1 (2001) + A2 (2008); EN 61000-3-2 (2006) + A1 (2009) + A2 (2009); EN 61000-3-3 (2008); EN 61000-4-2 (2009); EN 61000-4-3 (2006) + A1 (2008) + A2 (2010); EN 61000-4-4 (2012)2; EN 61000-4-5 (2006); EN 61000-4-6 (2009); EN 61000-4-11 (2004); EN 62233 (2008)

POGLIANO MILANESE

29/03/2022

SCOTSMAN ICE

Ing. T. Vania

Technical Director



Ogni riproduzione non autorizzata, anche parziale, del contenuto di queste istruzioni è espressamente vietata. Queste istruzioni nonché tutta la documentazione ad esso allegata sono stati controllati prima della vendita. Nel caso vengano riscontrati errori o imprecisioni, si prega di informare il Fabbricante. L'azienda produttrice si riserva il diritto di apportare in qualunque momento, senza preavviso, modifiche migliorative alle apparecchiature o agli accessori. Le misure fornite sono indicative e non vincolanti. In caso di controversie, la lingua di stesura originale del manuale è l'italiano. Il Fabbricante non si ritiene responsabile per eventuali errori di traduzione/interpretazione.

Any unauthorized reproduction, even partial, of the content of these instructions is expressly prohibited. These instructions and all accompanying documentation have been checked prior to sale. If errors or inaccuracies are found, please inform the Manufacturer. The manufacturer reserves the right to make improvements to the appliance or accessories at any time, without notice. Measurements are purely indicative and not binding. In the event of disputes, the original language of the manual is Italian. The Manufacturer is not responsible for any translation/interpretation errors.

Всяко неотуризирано възпроизвеждане, дори частично, на съдържанието на тези инструкции е изрично забранено. Тези инструкции, както и цялата придружаваща документация, са проверени преди продажбата. В случай, при който бъдат открити грешки или неточности, моля, информирайте производителя. Производителят си запазва правото да прави подобрения по уредите или аксесоарите по всяко време, без предизвестие. Посочените размери са ориентировъчни и не са задължителни. В случай на спорове, оригиналният език за изготвяне на ръководството е италиански. Производителят не носи отговорност за евентуални грешки при превода/тълкуването.

Jakákoli neoprávněná reprodukce, byť jen částečná, obsahu těchto pokynů je výslovně zakázána. Tyto pokyny a veškerá doprovodná dokumentace byly před prodejem zkontrolovány. Pokud zjistíte chyby, nebo nepřesnosti, informujte o tom, prosím, výrobce. Výrobce si vyhrazuje právo kdykoli a bez upozornění provádět vylepšení zařízení, nebo příslušenství. Uvedené rozměry jsou orientační a nejsou závazné. V případě sporů je platným jazykem příručky italština. Výrobce neodpovídá za chyby překladu / interpretace.

Enhver uautoriseret reproduktion, også delvis, af indholdet i disse anvisninger er udtrykkeligt forbudt. Disse anvisninger, samt hele den medfølgende dokumentation, er blevet kontrolleret før salg. Informér venligst fabrikanten, hvis der skulle være fejl eller unøjagtigheder. Fremstillingsvirksomheden forbeholder sig ret til at ændre eller forbedre produktet uden forudgående varsel, at foretage forbedringer af apparatet og af dets tilbehør. De formidlede mål er vejledende og ikke bindende. Vejledningens originalsprog, i tilfælde af tvister, er italiensk. Fabrikanten fralægger sig ansvaret for eventuel fejlagtig oversættelse/fortolkning.

Jede unerlaubte Vervielfältigung des Inhalts dieser Anleitung, auch auszugsweise, ist ausdrücklich untersagt. Diese Anleitung sowie alle Begleitdokumente wurden vor dem Verkauf geprüft. Wenn Sie Fehler oder Ungenauigkeiten feststellen, informieren Sie bitte den Hersteller. Der Hersteller behält sich das Recht vor, jederzeit und ohne vorherige Ankündigung Verbesserungen an den Geräten oder Zubehörteilen vorzunehmen. Die angegebenen Maße sind Richtwerte und nicht verbindlich. Im Falle von Streitigkeiten gilt die italienische Originalausgabe des Handbuchs. Der Hersteller haftet nicht für etwaige Übersetzungs- und Interpretationsfehler.

Απαγορεύεται αυστηρά κάθε μη εξουσιοδοτημένη αναπαραγωγή, έστω και μερική, του περιεχομένου των παρόντων οδηγιών. Οι παρούσες οδηγίες, καθώς και όλα τα συνημμένα έγγραφα, έχουν ελεγχθεί πριν από την πώληση. Σε περίπτωση που διαπιστωθούν σφάλματα ή ανακρίβειες, ενημερώστε τον Κατασκευαστή. Η κατασκευαστή εταιρεία διατηρεί ανά πάσα στιγμή και χωρίς προειδοποίηση το δικαίωμα να κάνει τροποποιήσεις βελτιώσεων των συσκευών και των εξαρτημάτων τους. Οι διαστάσεις που παρέχονται είναι ενδεικτικές και μη δεσμευτικές. Σε περίπτωση διαφορών, η γλώσσα του πρωτοτύπου είναι η ιταλική. Ο Κατασκευαστής δεν φέρει ευθύνη για ενδεχόμενα σφάλματα μετάφρασης/ερμηνείας.

Cualquier reproducción no autorizada, incluso parcial, del contenido de estas instrucciones está expresamente prohibida. Estas instrucciones, así como toda la documentación adjunta, se verificaron antes de la venta. Si se encuentran errores o inexactitudes, por favor informe al fabricante. El fabricante se reserva el derecho de introducir mejoras en los equipos o accesorios en cualquier momento y sin previo aviso. Las medidas indicadas son indicativas y no vinculantes. En caso de disputas, el idioma original de escritura del manual es el italiano. El Fabricante no es responsable de ningún error de traducción/interpretación.

Nende juhiste sisu igasugune loata paljundamine, ka osaline, on selgesõnaliselt keelatud. Need juhised ja kogu juhiste kaasaolev dokumentatsioon on enne müüki kontrollitud. Juhul, kui leiate vigu või ebatäpsusi, palume teil informeerida tootjat. Tootmisettevõtte jätab endale õiguse seadmeid või tarvikuid ükskõik millisel ajal etteaatamata parendada. Esitatud meetmed on soovituslikud ja mittesiduvad. Erimeelsuste korral: kasutusjuhendi originaaltekst on koostatud itaalia keeles. Tootja ei võta endale vastutust võimalike tõlke-/tõlgendusvigade eest.

Näiden ohjeiden sisällön luvaton kopiointi, myös osittainen, on nimenomaisesti kielletty. Nämä ohjeet, sekä kaikki siihen liitetyt dokumentaatio, on tarkastettu ennen myyntiä. Jos virheitä tai epätarkkuuksia havaitaan, tiedota niistä valmistajalle. Valmistaja pidättää oikeuden tehdä parannuksia laitteisiin tai lisävarusteisiin milloin tahansa ilman erillistä ilmoitusta. Annetut mitat ovat osoittavia eivätkä velvoittavia. Kiistatapauksissa ohjekirjan alkuperäinen kieli on italia. Valmistajaa ei voi pitää vastuussa mahdollisista käännöksessä/tulkinnassa syntyneistä virheistä.

Toute reproduction non autorisée, même partielle, du contenu de ces instructions est expressément interdite. Ces instructions ainsi que toute la documentation jointe ont été contrôlés avant la vente. En cas d'erreurs ou d'imprécisions, veuillez informer le Fabricant. Le fabricant se réserve le droit d'apporter à tout moment, sans préavis, des améliorations aux appareils ou aux accessoires. Les consignes fournies sont indicatives et non contraignantes. En cas de litige, la langue de rédaction originale du manuel est l'italien. Le Fabricant n'est pas responsable des erreurs de traduction/interprétation.

Tá cosc sainráite ar aon atáirgeadh neamhúdaraithe, fiú amháin go páirteach, d'áthar na treoracha seo. Seiceáladh na treoracha seo agus gach doiciméad a bhaineann leis sula ndíoltar an fearas. Má aimsítear earráid nó míchruinneas, cuir an Monaróir ar an eolas fúthu. Coimeádan an monaróir an ceart aige féin chun feabhsúcháin a dhéanamh ar an bhfearas nó na hoiúirintí ag am ar bith, gan réamhfhógra. Níl na tomhais a chuirtear ar fáil ach táscach agus níl siad ceangailteach. I gcás dísóidí, is í an Iodáilís teanga bhunaidh an lámhleabhair. Níl an Monaróir freagrach as ion earráid aistriúcháin/ateangaireachta.

Strogo je zabranjeno svako neovlašteno, pa čak i djelomično, umnožavanje sadržaja ovih uputa. Uvode upute kao i sva dokumentacija priložena uz aparat provjereni su prije uporabe. U slučaju da ustanovite greške ili nepreciznosti, obavijestite proizvođača. Tvrtka proizvođač pridržava pravo izvršiti u bilo kojem trenutku i bez prethodne na-

jave izmjene aparata i dodataka u cilju poboljšanja istih. Navedene dimenzije su indikativne, nisu obavezujuće. U slučaju spora, izvorni jezik na kojem je priručnik sastavljen je talijanski. Proizvođač se neće smatrati odgovornim za eventualne greške u prijevodu/tumačenju.

Az utasítások tartalmának bármilyen - akár részleges - másolása kifejezetten tilos. Ezeket az utasításokat és az összes kisértő dokumentációt az értékesítés előtt ellenőrizték. Ha hibákat vagy pontatlanságokat talál, kérjük, értesítse a gyártót. A gyártó fenntartja a jogot, hogy bármikor, előzetes értesítés nélkül fejlesztő módosításokat végezzen a berendezésen vagy a tartozékokon. A megadott intézkedések tájékoztató jellegűek és nem kötelezőek. Vita esetén a kézikönyv eredeti nyelve olasz. A gyártó nem felelős a fordítási/értelemezési hibáért.

Bet koks šiu instrukcijų (net ir jų dalies) dauginimas be leidimo yra griežtai draudžiamas. Šios instrukcijos, o taip pat visa prie jų pridėta dokumentacija prieš pardavimą buvo patikrinta. Jei aptiksite klaidų arba netikslumų, prašome informuoti gamintoją. Gamintojo bendrovė pasilieka teisę bet kuriuo metu atlikti pakeitimus be išankstinio perspėjimo, kad pagerintų įrenginius arba priedus. Pateiktos priemonės yra orientacinės ir nėra įpareigojančios. Iškilus prištaramavims, originali vadovo parengimo kalba yra italy. Gamintojas nelaikomas atsakingu už jokiais vertimo / aiškinimo klaidas.

Jebkura neatļauta, pat daļēja, šo instrukciju saturu reproducēšana ir kategoriski aizliegta. Šīs instrukcijas un visa pievienotā dokumentācija ir pārbaudīta pirms pārdošanas. Ja tiek atklātas kļūdas vai neprecizitātes, lūdz, informējiet Ražotāju. Ražotājs patur tiesības jebkurā laikā bez iepriekšēja brīdinājuma veikt apjomīgu vai pieredumu uzlabojumus. Norādītā pasākumi ir indikatīvi un nav saistoši. Strīdu gadījumā rokasgrāmatas oriģinālvaloda ir itāļu. Ražotājs nav atbildīgs par jebkādam tulkosanas / mutiskās tulkosanas kļūdām.

Kull riproduzzjoni mhux awtorizzata, anke parzjali, tal-kontenut ta' dawn l-istruzzjonijiet hija espressament iprojbota. Dawn l-istruzzjonijiet kif ukoll id-dokumenti kollha annessi magħhom ġew iċċekkjati qabel il-bejgħ. Jekk issib xi żbalji jew inezattezzi, jekk jogħġbok informa lill-Manifattur. Il-manifattur jirriserva d-dritt li jagħmel tuwib fl-apparat jew fl-accessorji fi kwalunkwe hin, mingħajr avvis. Il-kejl ipprovdut huma indikattivi u mhux vincolanti. F'każ ta' twilim, il-lingwa oriġinali tal-manwal hija t-Taljan. Il-Manifattur mhuxwieq responsabbli għal kwalunkwe żball ta' traduzzjoni/interpretazzjoni.

Elke ongeoorloofde reproductie, zelfs gedeeltelijk, van de inhoud van deze handleiding is uitdrukkelijk verboden. Deze gebruiksaanwijzing en alle begeleidende documentatie zijn vóór de verkoop gecontroleerd. Indien er fouten of onnauwkeurigheden worden gevonden, gelieve de fabrikant te verwittigen. De fabrikant behoudt zich het recht voor om op elk moment zonder voorafgaande kennisgeving verbeteringen aan te brengen aan de apparatuur of de accessoires. De opgegeven afmetingen zijn indicatief en niet bindend. In geval van geschillen, de oorspronkelijke taal van de handleiding is het Italiaans. De fabrikant is niet verantwoordelijk voor eventuele vertaal-/interpretatiefouten.

Jakiekolwiek nieautoryzowane powielanie, nawet częściowe, treści niniejszej instrukcji jest wyraźnie zabronione. Niniejsza instrukcja i cała towarzysząca dokumentacja zostały sprawdzone przed sprzedażą urzędzenia. W przypadku stwierdzenia błędów lub nieścisłości prosimy o poinformowanie producenta. Producent zastrzega sobie prawo do wprowadzania ulepszeń w urządzeniu lub wyposażeniu dodatkowym w dowolnym momencie i bez powiadomienia. Podane wymiary są orientacyjne i niewiązujące. W przypadku sporów, oryginalnym językiem instrukcji jest język włoski. Producent nie ponosi odpowiedzialności za błędy w tłumaczeniu/interpretacji instrukcji.

Qualquer reprodução não autorizada, mesmo que parcial, do conteúdo destas instruções é expressamente proibida. Estas instruções, bem como toda a documentação anexas, foram controladas antes da venda. Se forem encontrados erros ou imprecisões, por favor, informe o Fabricante. A empresa produtora reserva-se o direito de efetuar em qualquer momento, sem aviso prévio, alterações de melhoria no equipamento ou acessórios. As medidas fornecidas são indicativas e não vinculantes. Em caso de controvérsias, o idioma original do manual é o italiano. O fabricante não é responsável por eventuais erros de tradução/interpretação.

Orice reproducere neautorizată, chiar parțială, a conținutului acestor instrucțiuni este interzisă în mod expres. Aceste instrucțiuni, precum și toate documentele însoțitoare au fost verificate înainte de vânzare. Dacă se constată erori sau inexactități, vă rugăm să informați producătorul. Producătorul își rezervă dreptul de a aduce îmbunătățiri echipamentului sau accesoriilor în orice moment, fără notificare prealabilă. Măsurile prevăzute sunt orientative și neobligatorii. În caz de litigiu, limba originală de redactare a manualului este italiana. Producătorul nu este responsabil pentru eventualele erori de traducere/interpretare.

Категорически воспрещается воспроизводить содержание данных инструкций, в т. ч. частично. Данные инструкции, а также вся прилагаемая к ним документация перед продажей прошли контроль. При выявлении ошибок или неточностей просим проинформировать Фирму-изготовитель. Компания-производитель оставляет за собой право вносить изменения с целью совершенствования в оборудование или комплектующие в любое время без предварительного уведомления. Указанные размеры ориентировочны и не имеют обязательной силы. Исходным языком документа является итальянский. Изготовитель не несет ответственности за возможные ошибки перевода/интерпретации и опечатки.

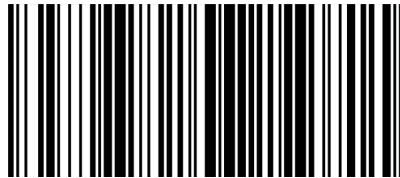
Každé neschválené kopírování, hoci aj čiastočné, týchto pokynov je výslovné zakázané. Tieto pokyny, ako aj celá dokumentácia priložená k prístroju boli pred predajom kontrolované. V prípade, že v nej nájdete chyby alebo nepresnosti, oznámte to prosím výrobcovi. Výrobný podnik si vyhrazuje právo v ktoromkoľvek okamihu, a to i bez informovania vopred, zvyšovať kvalitu úpravov zariadenia alebo doplnkov. Popísané opatrenia sú informatívne a nie záväzné. V prípade vzniku sporu sa za pôvodné relevantné znenie príručky považuje talianska verzia. Výrobca nie je zodpovedný za prípadné chyby pri preklade/tlmočení.

Izrecno so prepovedane vse oblike nepoblašene reprodukcije, tudi delne, teh navodil. Navodila smo tako kot vso priloženo dokumentacijo pred prodajo pregledali. Če se v njih pojavijo napake ali netočnosti, prosimo, da o tem obvestite proizvajalca. Proizvajalec si pridržuje pravico, da kadarkoli brez predhodnega obveščanja izvede spremembe zaradi izboljšav na aparatu ali dodatni opremi. Okvirni ukrepi so informativni in niso zavezujoči. V primeru nesporazumov, velja izvirnik, ki je v italijanskem jeziku. Proizvajalec ne prevzema odgovornosti za morebitne napake v prevodu ali interpretaciji.

All reproduktion, helt eller delvis, av innehållet i dessa instruktioner, som inte auktoriserats, är uttryckligen förbjuden. Dessa instruktioner, samt hela den dokumentation som medföljer desamma, har kontrollerats före försäljning. Om du skulle upptäcka några fel eller otillförligheter, ber vi dig meddela tillverkaren. Tillverkaren reserverar sig rätten att, när som helst och utan föregående meddelande, utföra förbättringar på utrustningen och tillbehören. De angivna måtten är vägledande och inte bindande. Vid tvistemål är manualens originalspråk italienska. Tillverkaren ansvarar inte för eventuella översättnings/tolkningsfel.

明确禁止对本说明书的内容进行任何未经授权的复制, 包括部分复制。本说明书和所有随附文件在销售前已经进行了检查。如果发现错误或不准确之处, 请通知制造商。制造商保留随时改进设备或配件的权利, 恕不提前通知。所提供的测量值是指示性的, 不具有约束力。如有不一致, 以手册原始语言“意大利语”版本为准。制造商不对任何翻译/解释错误负责。

يُحظر إعادة نسخ أو إنتاج هذا الدليل أو محتوياته أو الإرشادات الواردة فيه حتى ولو جزئياً. تم فحص وتقييم هذه الإرشادات بالإضافة إلى كافة الوثائق المرفقة بها قبل بيع هذا الجهاز. عند ظهور أية أخطاء أو مغالطات أو عدم دقة فإنه يرجى الاتصال بالثورة المصنعة. تحتفظ الشركة المصنعة لنفسها بحق إجراء أية تعديلات تحسينية تراها على أي جهاز أو على ملحقاتها التشغيلية في أية لحظة دون سابق إنذار. المقاسات والإرشادات الواردة في هذا الدليل إرشادية تقديرية وغير ملزمة. في حالة وجود خلاف حول تفسير هذا الدليل يُحتمل إلى اللغة الأصلية لهذا الدليل وهي اللغة الإيطالية. الشركة المصنعة غير مسؤولة عن أية أخطاء قد تحدث في الترجمة/التفسير.



SC090093 40



SCOTSMAN Srl
Scotsman Ice Srl - Via Lainate 31
20005 Pogliano Milanese - Milano - Italy
Phone: +39 02 93960 208
Fax: +39 02 93960201
sales@scotsman.it